

সপ্তদশোহ্যায়ঃ ।

রাজোবাচ—

নাগালয়ং রমণকং কথং তত্যাজ কালিয়ঃ (১) ।
কৃতং কিঞ্চা স্তুপর্ণস্ত তেনেকেনাসমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

উপহার্যেঃ সর্জনৈর্মাসি মাসীহ যো বলিঃ ।
বানস্পত্যো মহাবাহো ! নাগানাং প্রাঙ্গনিক্রিপিতঃ ॥ ২ ॥
স্বং স্বং ভাগং প্রযচ্ছস্তি নাগাঃ পর্বণি পর্বণি ।
গোপীথায়াত্মনঃ সর্বে স্তুপর্ণায় মহাত্মনে ॥ ৩ ॥
বিষবীর্যমদাবিষ্টঃ কান্দ্রবেয়স্ত কালিয়ঃ ।
কদর্থীকৃত্য গরুডং স্বয়ং তং বুভুজে বলিম্ ॥ ৪ ॥

অথৱঃ ।

শ্রীরাজোবাচ—

(অভৌষ্ঠলীলাসিদ্ধ্যা শ্রীভগবতস্তদভ্যুদয়দর্শনেন শ্রীব্রজস্ত চ
স্বহত্তামাকর্ণ্য স্বহঃ শ্রীযমাণঃ সন্ত কথামধ্য এব কথাসোষ্ঠ-
বাম তৎ পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি—নাগেতি—)

কালিয়ঃ নাগালয়ঃ (নাগানাং আলয়ং স্বভাবতঃ সর্প-
বর্ণস্ত বসতিস্থানং নতু গরুড়স্ত্রেত্যথঃ অতো বহবো নাগাঃ
তত্রায়ে নিবসন্ত্যবেতি ভাবঃ) রমণকং (তন্মামকদ্বীপঃ) প্রয়ঃ
কথং তত্যাজ ? একেন তেন (কালিয়েন) স্তুপর্ণস্ত (শ্রীগু-
ড়স্ত) কিং বা অসমঞ্জসং (অপ্রিযং) কৃতং (অনুষ্ঠিতং) ॥ ১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ—(শ্রীবাদরামণিঃ উবাচ)

(হে) মহাবাহো ? (যথা মহাবাজস্ত পরাক্রমেণুবৈরিণেত্পি-
রাজানঃ বলিমুপহরস্তি ইতি ভাবমবলম্ব্য সম্মুখীনং) প্রাকঃ
(পুরাঁকালে) ইহ (রমণকদ্বীপে) উপহার্যেঃ (ভক্ষ্যঃ) সর্জনৈঃ
(সর্পাস্তৈঃ জনৈঃ) মাসি মাসি (প্রতিমাসং) বানস্পত্যঃ
পুস্পং বিনা ফলিতঃ বৃক্ষঃ বনস্পতিঃ—অশ্বথাদিবৃক্ষঃ তস্ত
মূলে দেৱঃ কিঞ্চা বনস্পতিগতে চল্লে অমাবস্যাং কর্তৃমানঃ) যঃ

বলিঃ (ভক্ষ্যদ্বক্রপঃ) নাগানাং (সম্বৰ্দ্ধে তদ্বাধাপরিহারাম) নিক্রিপিতঃ (কলিতঃ) ॥

(অথবা) মহাবাহো ! প্রাক ইহ (দ্বীপে) উপহার্যেঃ
(ভক্ষ্যহেন উপহারীক্রিয়মাণেঃ) সর্জনৈঃ (সর্পক্রটেজ্জনৈঃ) মাসি মাসি বানস্পত্যঃ (বনস্পতেমূলে দেৱঃ) যঃ বলিঃ নাগানাং (নাগেঃ, গরুড়াৎ স্ববাধাপরিহারাম) নিক্রিপিতঃ (উপকরিতঃ) ॥ ২ ॥

সর্বে নাগাঃ (সর্পাঃ) আত্মনঃ (স্বস্য) গোপীথায় (রক্ষণাম) পর্বণি পর্বণি (অতিপঞ্চদশস্তৰং) মহাত্মনে (অপর্বিচ্ছন্নশক্তয়ে) স্তুপর্ণায় (গরুড়ায়) স্বং স্বং ভাগং (সর্পাস্তৈজ্জনৈঃ দত্তং ভাগং) প্রযচ্ছস্তি (পক্ষাত্মরে স্তুগমং) ॥ ৩ ॥

বিষবীর্যমদাবিষ্টঃ (বিষবীর্যাভ্যাং যো মদঃ তেন আবিষ্টঃ) কান্দ্রবেয়ঃ (কন্দ্রস্তঃ) কালিয়ঃ তু গরুড়ং কদর্থীকৃত্য (অবি-
গণয়) স্বয়ং তং (বলিঃ) বুভুজে, (কালিয়স্ত তং ন প্রয-
চ্ছতি প্রতুত অন্তেঃ দস্তমাপি স্বয়মেব বুভুজে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

(১) কম্বাত্যাজ কালিয়ঃ ইতি পাঠাস্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাগং সপ্তদশে নাগালয়ং তৎ নিরযাগম্বৎ ।

বক্তুন্তু স্বত্তৎ শ্রান্তান্ত মুপ্তাংস্তত্ত্ব দ্বাদশাং ॥

অসমঞ্জসঃ অপ্রিয়ম্ ॥ ১ ॥

উপহার্যাভক্ষ্যঃ সর্পজনৈঃ সর্পার্থক্তেজ্জনৈঃ । বানস্পত্যো
বনস্পতেম্বলে দেয়ঃ নাগানাং তদ্বাদাপরিহারায় যো বলিন্ক-
পিত উপকঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

তে চ নাগাঃ স্বং স্বং ভাগং জনৈর্দত্তং সুপর্ণায় প্রযচ্ছন্তি
ততো ভীতাঃ গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

বিষবীর্যাভ্যাং যো মদস্তেনাবিষ্টঃ কান্দ্রবেৰঃ কদ্রপুত্রঃ গুরুডং
কদ্রপৌরুত্তা অবিগণ্যা । যদ্বা, উপহার্যাঃ সুপর্ণভক্ষ্যঃ সর্পা এব
জনাভৈর্ণবানাং সমৰ্থী যন্মিলেকৈকেৈ নাগো দীয়তে তথাভূতো
যো বলিঃ সুপর্ণায় নিরুপিতঃ তত্ত্ব স্বং স্বং ভাগং সর্বে নাগাঃ
প্রযচ্ছন্তি কালিযজ্ঞ ন প্রযচ্ছন্তি কিস্তৈর্দত্তমপি তৎ বলিঃ
স্বয়মেৰ যুক্তজ্ঞে ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈক্ষণতোষণী ।

শ্রীভগবতঃ স্বস্ততাং মহাত্মার্হে কারণ্যবিস্তারণঝাকর্ণ
স্বত্তঃ শ্রীতমনাঃ সন্ত শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়েন কালিযজ্ঞ তশ্মিন্ত-
ক্তদে শ্রীগুরুড়াভূমপগতং অগ্নেন বা কেনাপি হেতুনেতি তথা
তাত্ত্বমহাতৌর্ধে তত্ত্ব দৃষ্টত্বে নিবাসে কো হেতুরিতিচ বিজ্ঞাতুং
কথা স্মরেবোৎসুকোৱ তৎ পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি নাগেতি । নাগান-
মালয়ং স্বত্ত্বাবতঃ সদা সর্পবস্তিশ্বানং নতু গুরুড়জ্ঞেত্যর্থঃ ।
অতো বহবো নাগাস্তাত্ত্বে নিবস্ত্বোবেতি ভাবঃ । তৎ কস্ত্রাং
কারণাদিতি শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়াগার্ণ কিম্বালেন কেনাপি
হেতুনেত্যর্থঃ । নতু ষষ্ঠিমাদিতি তৎ সূচিতমেব, তর্হি শ্রীগুরুড়া
সর্বেবামেব নাগানাং সাধারণেন স্বত্তো তথে দৰ্শনানেহপি বিশেষত-
জ্ঞাত্বেকস্ত ভয়ে কিং কারণযিতি পৃচ্ছতি কৃতমিতি বাশদঃ
কিশেষঃ ॥ ১ ॥

ধ্যাজি তৎ । যদ্বা উপহার্যাঃ বলিদানষোঁগৈঃ
একেঃ কুক্তা তত্ত্বারেত্যর্থঃ । ইহ নাগালয়ে
বলমূলাদিনির্মিতো যো বলিঃ নাগানাং নাগেঃ কর্তৃতিঃ

প্রাক্ত প্রথমং নিরুপিতঃ দাতৃং নিশ্চিতঃ । হে মহাবাহো ইতি যথা
ভবতো মহারাজস্ত পরাক্রমেন বৈরিণোহপি রাজানো বলিমুপহৰ-
স্তোতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

পর্যন্তি পর্যন্তি প্রতিদর্শঃ, মহাজ্ঞনে অপরিচ্ছিন্মুক্ত্য ইত্যর্থঃ,
অয়ং ভাগপ্রানে হেতুঃ । যদ্বা মহাশয়াৰ ফলাদিবশিপ্রদানমাত্-
নৈব শহজবৈরিষ্পণ সন্তুষ্টায়েত্যর্থ ॥ ৩ ॥

পশ্চাদিষবীর্যাভ্যাং মদাবিষ্টঃ সন্ত কান্দ্রবেৰ ইতি ভাতৃক্তু
মদে হেহস্তৰং জ্ঞেয়ং কদ্রপৌরুত্ত্ব তদনাদৰেন তদীয়েত্যো
বলাদগ্রহণেনৈব বা । হে রাজন্নিতি চক্রবর্তিনো বলিপ্রদরাজ-
বিগ্রহিতিপত্যা কোপো ভবতীতি ভবতো জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ।
যদ্বা রাজমানঃ কোপেন তেজোভৰপ্রাকট্যাং স্বতো
বা বিদ্যোত্তমানঃ যতো তগবান্ত সর্পশক্তিযুক্তঃ ভগবতঃ শ্রিয়ৰ্থ
পার্যন্তবৰ ইত্যর্থঃ । মম্যক মারণোদ্যতক্ষয়া সমীপ এব বেগেনা-
গচ্ছ, তত্ত্ব হেতুঃ মহাবেগঃ অপরিচ্ছিন্মুক্ত ইতি ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈক্ষণতোষণী ।

॥ ১ ॥

উপহার্যাঃ নিবেদ্ধভূতৈঃ সর্পজনৈর্যো বলিঃ সর্পক্রপমদিনি-
ত্যর্থঃ । যো বলিস্তু স্থানে নিরুপিত ইত্যর্থঃ । বানস্পত্যঃ
বনস্পতিরপুষ্পকলবৃক্ষঃ বৃক্ষবিশেষম্বলে কঞ্জিতঃ যদ্বা, বনস্পতি-
গতে চক্রে অমাবাস্যায় প্রবর্তনান ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীমদ্বাগবতার্থকৃতভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

যদ্বক্তঃ “দ্বীপং রমণক” হিতা হৃদমেত্যুপাদ্রিতঃ । যন্ত্রম্বাং”
ইতি, তত্ত্ব কালিযজ্ঞ দ্বীপত্যাগমিতিস্তু সুপর্ণাস্তুষ্ট নিমিত্তং
বৃত্তংস্তু: পৃচ্ছতি রাজী—নাগালয়মিতি । নাগালয়মিত্যনেন
তদ্বীপস্থানাং নাগানাং সুপর্ণাস্তুষ্ট স্তোতি সূচিতম্ । অত এব
পৃচ্ছতি কৃতমিতি । তেনেব কালিয়েন স্তুতি ভয়নিমিত্তঃ সুপর্ণ-
আসমঞ্জসমপ্রিয়ঃ কিং কৃতম অগ্নেষু নির্ভোষু সৎস্বপানেন
স্তুতনিমিত্তং কিমপ্রিয়ং কৃতম অগ্নেষাং বা ভয়াভাবনিমিত্তং
কিমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ১ ॥

তাৰত্ত্বত্যানাং নাগানাঃ সুপৰ্ণাস্ত্রাভাবনিহিতমাহ—উপহার্যারিতি। হে মহাবাহো। প্রাক্ত পুৱা কালে সৌরৈজ্জনৈশঃ সৰ্পা নো মা দশস্তি তেষাং যো বলিকপহার্যাভৈক্ষ্যাশামি মাসি বানস্পত্যঃ বনস্পতিরপুষ্পকঃবৃক্ষঃ তস্যুল দেৱো বানস্পত্যঃ বনস্পতিগতে চক্রে অমাবাস্যাবাঃ প্রবৰ্ত্তমানো বা নিকৃপিতঃ কলিতঃ ॥ ২ ॥

তত্ত সর্বে নাগাঃ জনৈশঃ পৰ্বনি কলিতে বলো স্বং স্বং তাগমায়নাং গোপীগামৰ বৰ্কণার্থং মহায়নে সুপৰ্ণায় প্ৰেছচ্ছিতি অস্ত্রত্যানাং ন গৱড়াস্ত্রমস্তীভুক্তুক্তম ॥ ৩ ॥

এবং সৰ্বেযু নাগেযু প্ৰেছচ্ছিতি এম কাদ্রবেষঃ কদ্রোঃ স্বতঃ কালিমস্ত বিষবীৰ্যাভ্যাং যো মদল্লেনাবিষ্টঃ সুপৰ্ণঃ কদৰ্থীকৃত্য তুচ্ছীকৃত্য অধিগণযোতি যাবৎ। তৎ গৱড়ায় দেয়ং বলিঃ ভাগঃ স্বয়মেব বৃত্তজ্ঞে ॥ ৪ ॥

—

শ্রীমদ্বিজয়ধৰ্মজীৰ্থকৃতপদবহুবলী ।

অসমঞ্জসং অপৱাধম্ ॥ ১ ॥

উপহার্যাঃ উপহারকৈঃ গৱড়াদীনাং পূজকৈরঘজনেন পূজ্যোৰ্বী, সৰ্পজনেন্নিহ যো বলিঃ মাসি মাসি প্ৰতিমাসং ক্ৰিয়ত ইতি শ্ৰেষ্ঠঃ। কৌদৃশঃ ? বানস্পত্যঃ সোমে বনস্পতিং গতে ক্ৰিয়মাণঃ অমাবাস্যাবাঃ ক্ৰিয়মাণ ইত্যার্থঃ। যথা, বনস্পতো ক্ৰিয়মাণঃ স বলিঃ প্ৰাক্তনাগানামৈকমতোনায়ৰক্ষণার্থং নিকৃপিত ইত্যাবৃষ্টঃ ॥ ২ ॥

আয়নঃ গোপীগামৰ গোপনামৰ আয়ৱক্ষণার্থ ॥ ৩ ॥

কদ্রোৱপত্যঃ কাদ্রবেষঃ জাতিজ্ঞানার্থমিদমুক্তঃ। কদৰ্থীকৃত্য ধিকৃকৃত্য। তাঃ বলিঃ পূজাঃ বলিশব্দঃ পূজার্থঃ স্তুলিঙ্গঃ “পূজাস্বাং স্তু বলিদৰ্দিত্যভেদেনাকৱ এব চে”তি ॥ ৪ ॥

—

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতকৃমসন্দৰ্ভঃ ।

শ্রীতগনতো ব্ৰহ্ম চ স্বস্তামাকৰ্ণ্য দহ্মঃ কথামধ্যতঃ এব ক্ষেষ্টোষ্টৰামৰ পূজ্যতি—নাগোতি ॥ ১—৪ ॥

—

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্মৰোধিলী ।

চতুর্দশে বৃগবতো দৰ্শনারিবৃত্তো ব্ৰজঃ ।

অগ্নেঃ স ব্ৰক্ষিতঃ পশ্চাত প্ৰাসঞ্জিকমিবোচ্যতে ॥

ইন্দ্ৰিয়প্রাণৰোদৰ্দোষো নিবার্যস্ত সদৈব হি (সহৈব হি) ।

অতঃ কালীমুক্তমূৰ্ত্তা দাহাভাবো নিকৃপ্যতে ॥

প্ৰাসঞ্জিককথা হত্র হৱেৱস্তুতকৰ্মতা ।

বৃক্তুং যুক্তা সৰ্বদোষা নাস্তথা যাস্তি হীতি চ ॥

প্ৰথমে প্ৰাসঞ্জিকঃ পূজ্যতি—নাগালয়মিতি। “দ্বীপং রমণকং হিহে”তি যস্তগনতোক্তং তত্ত্ব পৰিত্যাগে হেতুৰক্ষব্যঃ নাপি তৎস্থানং গৱড়স্ত্রেতি শকনীয়ম ? যতঃ সহজং নাগানামেৰ তদাহ—নাগালয়মিতি। কস্বাদেতোৱিতি যদ্যপি ভযং পূৰ্বমুক্তং তথাপি তস্তমং সাধাৰণসাধাৰণং বা ? সাধাৰণং চেৰ কথমতৈন্ন তাৰুমনেন ত্যক্তমিতি ভবতি বিশেষজিজ্ঞাসা বিশেষভয়ে চেতুং হেতুং পূজ্যতি, কৃতমিতি। তেনৈবকেন সুপৰ্ণস্তি কিম্বা অসমঞ্জসং কৃতঃ সুপৰ্ণহাদক্ষিণ্যকৰ্ম্মা একো বা কথমপৰাহী তত্ত্বাপাথ্যানমাহ—উপহার্যারিতি। উপহারস্তীভুত্যপহারাঃ সহপ্যন্তে যৈঃ তে উপহার্যাঃ উপহারসমৰ্পকা ইত্যৰ্থঃ। তে সৰ্ব এব সৰ্পজনাঃ সাধাৰণসৰ্পাঃ সৰ্পাণাঃ বা জনাঃ দেৱকাঃ অতলাদিবামিনঃ তৈঃ সৰ্বৈৱেৰ ইহ ইৱণকে মাসি মাসি বলিঃ কৃপঃ, য ইতি প্ৰমিকঃ। এবং হাথ্যায়িকা গৱড়ঃ সৰ্বান্মেষ সৰ্পান্মুক্তিমিতি সৰ্বদা মাৰয়তি চ কাচিদ্বৃথেৰ মাতৃষৈৰূপুস্থৱন্মুক্তিমুক্তি ততো বাস্তুকি প্ৰযুপাঃ গৱড় দ্বীতীঃ ব্ৰহ্মণং শৰণং গতাঃ ততো ব্ৰহ্ম গৱড়ঃ সমাহুম সন্ধিৎ কৃত্বা দণ্ডকণং বলিঃ কলিত্বান্ন—

“অমায়াং বৃক্ষমূলে তু নাগলোকেষু যন্তবেৎ ।

একশ্মিন্দিবসে তাৰদেকত্র স্থাপযন্ত হি ॥

ততো হি গৱড়স্ত্রিঃস্তস্তুক্তুঃ। নৈব পীড়য়েঃ ।

ইতি ব্যবস্থয়া সৰ্পা মাসি মাসি বলিঃ দহঃ” ॥

তদাহ—মাসি মাসীহ যো বলিরিতি। বনস্পতো বনস্পতেভূতৈ দেয়ঃ মহাবাহো ! ইতি সমোধনং যথা সৰ্বেভ্যঃ (সৰ্পেভ্যঃ) কৱো গৃহতে এবং গৱড়েৱহপি গৃহাতীতি সুপকেবলং বধ্যাঃ বিস্তু দণ্ড্যা অপি ততঃ কৃমস্থকি প্ৰাগ্বৰ্দ্ধ এবাস্তো নিকৃপিতঃ ॥ ১—২ ॥

ততঃ স্বং স্বং ভাগঃ সৰ্ব এব নাগাঃ অষ্টকুলপৰিমিতাঃ, এব কাদ্রবেষাঃ পৰ্বনি অমাবাস্যাবাঃ বীপ্তা নিত্যার্থা আস্তুনো

গোপীগায় রক্ষণার্থম। নম, বৈরী কগং দণ্ড দত্তেহপি
বিমুক্তৈতাপ্যক্ষাত—স্মর্পণায় মহাআন ইতি। ততারং কালিয়ঃ
স্বদেবোপাসকে জ্ঞাতঃ ॥ ৩ ॥

ততো বিষঙ্গ বীর্যাং জ্ঞাতং তত্ত্ব মদেনাবিষ্টঃ কাজ্জবৈয়ঃ
কজ্জবৈয়োহপাস্মিৱগঃ কালাদিচৌতিকক্ষপোহপি কালিয়ঃ
কদর্মীকৃত্য দৃষ্টিপ্রাপ্ত গুরুত্বসেনকান্ত মারমিহা তৎ বলিঃ স্বয়ং
বুভুজে ষতোহুবং মহাবলিঃ বলিষ্ঠঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুগুরুত্বস্তুতসারার্থদর্শনী।

তাক্ষ্যাস্তোত্তি: কালিয়স্ত তাক্ষ্যঃ সৌভরিশাপবাক্ত।

কৃষ্ণপ্রিণোহুহাঃ দাবাজ্ঞাণং সপ্তদশেহভবৎ ॥

১১ ॥

উপহার্দৈঃ ভক্ষ্যবেনোপহারীক্রিয়মাণৈঃ সর্পকৈপজ্জনৈঃ বান-
স্পতাঃ বনস্পতেহলে দেয়ঃ নাগানাং নাগৈর্গুরুড়াৎ স্ববাধাপরি-
হায়ায় নিক্ষিপিত উপকল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তত্ত্ব সর্বে নাগাস্তং স্বং স্বং ভাগং প্রযচ্ছস্তু পর্বনি পর্বনি প্রতি-
পঞ্চদশস্তং । গোপীগায় রক্ষণায় কিঞ্চ কালিয়স্ত তৎ ন প্রযচ্ছতি
প্রত্যাত্মেন্দ্রিতমপি স্বয়মেব বুভুজে ॥ ৩ ॥

কদর্মীকৃত্য অনাদৃত্য ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষণবানন্দিনী।

কালিয়স্ত ভয়ং তাক্ষ্যাচ্ছাপোক্তিস্তু সৌভরেঃ।

হর্য্যপ্রিণোহুহাঃ দাবাদ্বরক্ষা সপ্তদশে হভবৎ ॥

অসমঞ্জসং অপ্রিয়ং ॥ ১ ॥

উপহার্দৈৰ্য্যগুরুড়স্ত ভক্ষ্যঃ সর্পকৈপজ্জনৈঃ কর্তৃভির্মো বলি-
নাগানাং গুরুড়াবাধাপরিহায় প্রাক্ত নিক্ষিপিত আসীৎ। বানস্পত্যো
বনস্পতেহলে দেয়ঃ ॥ ২ ॥

৬ নাগাঃ পর্বনি পর্বনি প্রতিপঞ্চদশস্তং; গুরুড়ায় স্বং
কিমৰ্থং ? আয়নো গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

প্রযচ্ছতি প্রত্যুত অত্মেন্দ্রিতং বলিঃ ভুঙ্ক্তে
স্বজ্ঞায় ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

সপ্তদশোহধায়ে শ্রীযমুনাঙ্গদে কালীয়বাসকরণং বনাঞ্চিতো
বন্ধুত্বাণং নিরূপাতে—নাগালয়মিতি। অসমঞ্জসমচিত্তম् ॥ ১ ॥

হে মহাবাহো ! উপহার্দৈৰ্য্যগুরুড়ভক্ষ্যঃ সপ্রজ্জনেঃ সর্পজনমৈয়ে-
রিতার্থঃ। বানস্পত্যো বনস্পতেহলে দেয়ঃ নাগানাং সম্বন্ধী শো
বলিনিৰূপিতঃ ॥ ২ ॥

তৎ বলিঃ নাগজনময়ং স্বং স্বং ভাগং স্বকূলাং সংগৃহীতং তে
চ নাগাঃ আয়নো গোপীথায় রক্ষণায় প্রযচ্ছস্তি ॥ ৩ ॥

কালিয়স্ত স্বয়ং বুভুজে ॥ ৪—৫ ॥

বপ্তামুরবাদ ।

(মহারাজ পরীক্ষিঃ, যে লীলা শ্রবণ করিষ্যে
বাসনা করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন
সেই অভিষ্ঠলীলার শ্রবণ সিদ্ধির দ্বারা ও শ্রীভগবানের অভূতমূল
দর্শন দ্বারা শ্রীব্রজস্থ প্রাণিমাত্রের স্বস্ততা দর্শন পূর্বক স্বয়ং
স্বস্ত ও শ্রীত হইয়া শ্রীশুকদেবের কথ্যমান কথামধ্যেই
কথাসোষ্ঠবার্থ তৎপূর্ববৃত্ত জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—)

শ্রীপরীক্ষিঃ মহারাজ বলিলেন (হে প্রভো !) কালিয়
কি নিহিত সর্পগণের বসতি স্থান রমণকলামক দীপ পরিত্যাগ
করিয়াছিল ? এবং কেবল একাকী সেই কালিয়নাগ, শ্রীগুড়
মহাশয়ের কি অপ্রায় কার্যান্বয়ে করিয়াছিল ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে মহাবাহো ! (১)
পুরাকালে সেই রমণক দ্বীপে নাগগণের আয়ত্ত স্বতরাং
ভক্ষণীয় লোকসকল (অর্থাৎ নাগগণ লোকসকলকে অনিয়মিত
ভাবে ভক্ষণ করিতে লাগিল দেখিয়া তদানীন্তন মনুষ্যসকল)
নাগগণের উপদ্রব নিবারণ মানসে প্রতিমাসে অংশথাদি
বৃক্ষের মূলদেশে নাগগণের ভক্ষণব্য স্থাপন করিতেন (২) ॥ ২ ॥

(১) হে নহাবাহো ! এই সম্বোধনের দ্বারা পরীক্ষিঃকে
জানাইলেন এই যে- মহারাজের পরাক্রমে শক্রগণও
মহারাজকে উপহার প্রদান করিয়া থাকে।

(২) অথবা হে মহাবাহো ! পূর্বে রমণক দ্বীপে গুরুড় মহাশয়
সর্প ভক্ষণ করিতেন, তাহা দেখিয়া সর্পগণ ভয়ে ব্যাকুল হইয়া

তচ্ছুভা কুপিতো রাজন् ! ভগবান্ম ভগবৎপ্রিয়ঃ ।

বিজিষাঃসুর্মহাবেগঃ কালিযং সমুপাদ্বৰৎ ॥ ৫ ॥

- (১) তমাপত্তং তরসা বিষায়ুধঃ প্রত্যভ্যাদুর্ধিতনেকমন্তকঃ (২) ।
- (২) দন্তিঃ সুপর্ণং ব্যদশদদায়ুধঃ করালজিহোচ্ছসিতোগ্লোচনঃ ॥ ৬ ॥
- (৩) তং তার্ক্যপুত্রঃ স নিরস্ত মনুযনা প্রচণ্ডবেগো মধুসুদনাসনঃ ।

পক্ষেণ সব্যেন হিরণ্যরোচিষা জ্ঞান কদ্রোঃ স্বতগুঃ বিক্রমঃ (৫) ॥ ৭ ॥

সেই নাগসকল আপনাদের রক্ষার নিমিত্ত সর্পায়ন্তজন কর্তৃক দত্ত স্ব স্ব ভাগ প্রতিপক্ষদশীতে মহাআশা গরুড় মহাশয়কে প্রদান করিতেন (১) ॥ ৩ ॥

কিন্তু বিষজনিত ও বীর্যাজনিত মদে আবিষ্ট চিন্ত কালিয়, গরুড়মহাশয়কে গণ্য না করিয়া স্বয়ংই সমষ্ট বলিতোজন করিত (২) ॥ ৪ ॥

অধ্যয়ঃ ।

(হে) রাজন् ! ভগবৎপ্রিয়ঃ (ভগবতঃ প্রিয়ঃ পার্ষদপ্রবরঃ) ভগবান্ম (সর্বশক্তিশুক্তঃ গরুড়ঃ) তং (কালিয়স্ত

গরুড়ের সহিত বন্দোবস্ত করিলেন,—সর্পগণ বলিয়াছিলেন আমরা মাসে মাসে আপনার ভক্ষ্যদ্রব্য নির্দিষ্ট করিয়া দিব আপনি এই প্রকারে আমাদিগকে ভক্ষণ করিলে অবিলম্বে আমাদিগকে স্কলে নির্বিশ হইতে হইবে ইত্যাদি বাক্যে গরুড়মহাশয়ক স্বীকৃত হইলেন। তদবধি গরুড়মহাশয়ের ভক্ষ্যদ্রব্য কৃপে কঁজিত সর্পগণ, প্রতিমাসের অমাবস্যাতে গরুড়ের ভক্ষ্যস্ত কৃপে এক একটি নাগ নিরূপণ করিয়াছিল।

(১) দ্বিতীয়ার্থ এই—নাগসকল আয়ুরক্ষার্থ আপন আপন অঙ্গীকৃত এক একটি নাগ প্রতিপক্ষদশীতে মহাআশা গরুড়কে প্রদান করিত।

(২) দ্বিতীয়ার্থ এই—কেবল কালিয় বিষ ও বীর্যামদে উন্মত্ত হইয়া গরুড়কে অন্যদর করিয়া তাহা প্রদান করিত না, নিজের দেওয়া দুরের কথা, অত্য প্রদত্ত বলিও নিজেই তোজন করিত।

(১) তমাপত্তং তরসা নথায়ুধঃ ইতি পাঠাস্তরঃ ।

কর্য, তত্ত্ব কর্ণেজপসর্পমুখাং) শুভা (আকর্ণ্য) কুপিতঃ কালিযং বিজিষাঃসুঃ (হস্তমিছুঃ) মহাবেগঃ (ভগবদ্বন্দুষ্টিনিগ্রহপ্রতয়া মহাবেগঃ সন্ত) সমুপাদ্বৰৎ (সমাজ্ঞাবগোদাত্তয়া সমীপে এব আগচ্ছ, কিঞ্চ সমাক্ত মহাঘোষপূর্বকং সমীপে এব শীঘ্ৰং আদ্বৰৎ) ॥ ৫ ॥

(তদা কালিযঃ) উথিতনেকমন্তকঃ (উথিতানি নৈকানি অনেকানি মন্তকানি যন্ত সঃ উন্নিতানেকমন্তকঃ) বিষায়ুধঃ (বিষমেব আয়ুধং যন্ত সঃ, দূরাদেব কৃৎকারাদিনা তমোচকঃ সন্ত) আপত্তং (সমীপে আগচ্ছস্তং) তং (গরুড়ং) তরসা (বেগেন) প্রতাভায়াং (যোক্তুং প্রতিজগাম) (ততঃ সঃ) করালজিহোচ্ছসিতোগ্লোচনঃ (করালা জিহ্বা যন্ত, উক্ততং শসিতং যন্ত, উগ্রানি লোচনানি যন্ত সচ সচ সচ সঃ) দদ্যায়ুধঃ (নিকটে দস্তায়ুঃ সন্ত) দন্তিঃ (দন্তেঃ) সুপর্ণং (গরুড়ং) ব্যদশং (দষ্টবাংশঃ)।

(কিঞ্চ বিষায়ুধ ইত্যাদি বিশেষণপদানি প্রাক্ সংযোজা আপত্তং তং সুপর্ণং প্রত্যভ্যায়াং দন্তিঃ বাদশং চ ইতোবং অন্বয়ঃ কার্যাঃ) ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগঃ (প্রচণ্ডঃ বেগঃ যন্ত সঃ) মধুসুদনাসনঃ (মধুসুদনস্ত আসনং যন্ত্বন্সঃ) উগ্রবিক্রমঃ (উগ্রঃ বিক্রমঃ যন্ত সঃ) সঃ তার্ক্যপুত্রঃ (তক্ষস্ত মরীচঃ অপর্যং পুনান্ম তার্ক্যঃ—ত্রীকঙ্গপঃ তন্ত পুত্রঃ গরুড় ইতার্থঃ) মহুনা (ক্রোধেন) কদ্রোঃ স্বতং তং (কালিযং) নিরস্ত (ইতস্ততঃ প্রক্ষিপা) হিরণ্যরোচিষা (স্বর্ণকাস্তিবিশিষ্টিন) সব্যেন (বামেন) পক্ষেণ জ্ঞান (হতবান্ম) ॥ ৭ ॥

(২) প্রতাভায়াদুচ্ছিতনেকমন্তকঃ ইতি পা

(৩) দন্তিঃ সুপর্ণঃ ব্যদশদ্বয়ুধঃ ইতি পাঠাস্ত

(৪) তং তার্ক্যপুত্রঃ স নিরস্ত মহুনান্ম ইতি পাঠাস্তরঃ ।

(৫) জ্ঞান কদ্রুতমুগ্রবিক্রমঃ ইতি পাঠাস্তরঃ ।

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ ।
হৃদং বিবেশ কালিন্দ্যান্তদগম্যং দুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ (সুপর্ণস্ত - গুরুড়স্ত পক্ষেণ অভিহতঃ তাড়িতঃ) কালিয়ঃ অতীববিহ্বলঃ (অত্যস্তোদ্বিধঃ সন্ত তদগম্যং (তেন - গুরুড়েন অগম্যং গন্তং অশক্যং) দুরাসদং (অগাধস্তুলহেন অয়েরপি দৃশ্যবেশং) কালিন্দ্যাঃ হৃদং বিবেশ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিষমেবাযুধং যশ্চ সঃ, প্রতাভ্যব্রাং যোক্তুং প্রতিজগাম উখিতৈনকমস্তকঃ উন্নমিতানেকফণঃ, দদায়ধো দস্তাযুধঃ, করাল-জিহ্বশাসাবুচ্ছসিতোগ্রলোচনশ্চ উচ্ছসিতানি উচ্ছসিতানি উগ্রাণি লোচনানি যশ্চ সঃ ॥ ৬ ॥

তার্ক্ষ্যপুত্রো গুরুডঃ, মধুসুনস্তাসনঃ যশ্চিন্সঃ ॥ ৭ ॥

তস্ত গুরুডস্তাগম্যং অগাধতয়া চ দুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিষাযুধইতি শস্ত্রাস্ত্ররাহিত্যং পরমমারকত্বং চোক্তং । দস্তা বিষমঘেনাযুধানি প্রহরাণি যশ্চ । করালা দুর্বিষমঘতয়া স্পর্শমাত্রেন হিংসিকা জিহ্বা যশ্চ, উচ্ছসিতানি প্রসারিতানি উগ্রাণি দৃষ্টিমাত্রেণ ভস্মীকরাণি লোচনানি যশ্চ স চ স চ এভি-বিশেষণেং পরমহর্জ্জয়ত্বং, তথা শ্রীগুরুড়ে বিষশ্চ দশাধাতাদীনামপ্যকিঞ্চিকরত্বাং বিষবীর্যমদশ্চ ব্যার্থত্বং স্ফুচিতং ॥ ৬ ॥

তার্ক্ষ্যশ্চ শ্রীকশ্চপস্ত মহামুনেং পুত্র ইতি মহাপ্রভাবঃ স্ফুচিতঃ । কালিয়স্তাপি তৎপুত্রত্বে শ্রীমধুসুনসনাতন্ত্রত্বাং তাদৃশপ্রভাবাভাবেন দৃশ্যমানবেতি ভাবঃ । স মহাবলবীর্যহাদিনা শ্রীভগবৎপার্ষদাদ্বক্ষঃ । তত্রাপি মহ্যমানতদপরাধেন জাতমহুঃ, অতঃ বেগঃ জবোহপি যশ্চ, যদ্বা স্বত্বাবত এব প্রচণ্ড-এব মধুনাম প্রসিদ্ধাদিদৈত্যহস্তরাসনঃ যশ্চিন্সঃ অতএব উগ্রঃ অসৰ্হঃ বিক্রমঃ পরাক্রমো যশ্চ সঃ, যথেষ্টং চ বিশেষণানামেষাং হেতুহেতুমস্তাবঃ ইতি ইতিমহাগুণ উক্তাঃ, সৌন্দর্যময়া

হিরণ্যবদ্রোচিঃ কাস্ত্রিষ্ঠ তেন অনেন মহাকাঠিগুঁঁ স্ফুচিতঃ । যদ্বা অশ্বিপ্রতাভৌতানাং শর্পাণামগ়িতুল্যবর্ণস্বর্ণরোচিষা তয়প্রদৰ্শমে-বোক্তঃ । সবোনেতি অবহেলাং বোধযুক্তি । কদম্বতমিতি সহজপূর্ব-বৈরং দর্শিতঃ, অতস্তং নিরশ্চ পরাজিতাপি সুদূরক্ষিপ্তাপি বা জগান্নেব নতু মারয়ামাসেত্যাত্ম হেতুঃ কদম্বতমিতি ভাস্তুহেন কদম্বাস্ততাপেক্ষতা বেতিভাবঃ ॥ ৭ ॥

অতীববিহ্বলঃ অত্যস্তবেদনাতুরঃ সন্ত ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুনসুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

তার্ক্ষ্যপুত্রো গুরুডঃ ॥ ৭ ॥

তদগম্যং গুরুড়েন অগম্যং ব্রাহ্মণবাক্যস্ত মাননীয়ত্বাং পরমপুরুষেণেব গুরুয়াতাপি প্রতিষাতশক্তিমতাপি তদমুরোধ উপপদ্যতে ॥ ৮—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীরবাস্বার্চার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে রাজন ! তৎ কালিয়স্ত কর্ম অকর্য ভগবতঃ প্রিয়ো ভগবান্গুরুডঃ কালিয়ঃ হস্তঃ ইচ্ছুশ্চাবেগঃ সমুপাদ্রব ॥ ৫ ॥

তমাপতস্তং গুরুডং বিষমেবাযুধং যশ্চ স কালিয়স্তরসা বলেন প্রতাভ্যতৎ দন্তিদন্তিদৈত্যদশং দষ্টবাংশচ, কথস্তুতঃ ? উচ্ছ্বৃতানি উচ্ছ্বৃতানি নৈকানি অনেকানি মস্তকানি ফণাযেন, দস্তা এবাযুধানি যশ্চ করালা জিহ্বা যশ্চ উচ্ছসিতান্ত্রস্তানি উগ্রাণি লোচনানি যশ্চ সঃ ॥ ৬ ॥

মধুসুনসনমুপবেশনং যশ্চিন্সঃ, উগ্রঃ বিক্রমো যশ্চ প্রচণ্ডঃ বেগো যশ্চ সঃ, তার্ক্ষ্যপুত্রো গুরুডঃ ক্রোধবাংস্তং কদম্বতঃ নিরশ্চ ইতস্তঃং প্রক্ষিপ্য হিরণ্যরোচিষা সব্যেন বামেন পক্ষেণ জগান তাড়িতবান্ন ॥ ৭ ॥

সুপর্ণস্ত পক্ষেণাভিহিতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ উদ্বিঘষ্টেন

ପରେନାଗମ୍ୟାଃ ଗନ୍ଧମଶକାଃ ତୁରାସଦମଗାଧିତତ୍ତ୍ଵା ଅଟ୍ଟେଷ୍ଟ ଦୁଷ୍ଟବେଶଃ
ଧୂନାୟା ହୃଦଂ ବିବେଶ ପ୍ରବିଷ୍ଟିବାନ୍ ॥ ୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ବିଜୟଧବଜତୀର୍ଥକୃତପଦରତ୍ନାବଳୀ ।

বিজিষ্ঠাংস্মুঃ হস্তকামঃ ॥ ৯ ॥

বিষমেবাযুধং যশ্চ স তথা উক্ত তন্মকমস্তকঃ উক্ত তানেকফণঃ
প্রতিঃ দৈষ্টঃ ব্যদশ্চ দংশিতবান্ দস্তা এবাযুধং যশ্চ স তথা
ক্ষরালজিহুশ্চ উচ্চ সিতোগ্রামেচনশ্চ তথা তথা উচ্চ সিতে
শীর্ষশাস্মোপতে উগ্রে লোচনে যশ্চ স তথা ॥ ৬ ॥

জ্ঞান অহনৎ আয়ুপাদৈঃ তা ডিত্বানিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

କାଲିନ୍ଦୀଃ ସମୁନ୍ନାୟଃ, ତେନ ଗରୁଡେନ ଅଗମ୍ୟଃ ହ୍ରାସମଦଃ ପଦ୍ମ-
ଦୀନାମିତି ଶେଷଃ ॥ ୮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতকৃমসম্ভর্তঃ ।

বিষায়ধঃ ফৎকাৰাদিন। দুৱাং, দদাযুধো নিকটাং ॥ ৬—১ ॥

ଅନ୍ତେନ୍ଦ୍ରିୟାସନଃ ଦୁଷ୍ପ୍ରବେଶମ୍ ॥ ୮ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যাকৃতস্বরোধিনী ।

তৎসেবকৈর্নিবেদিতো গুরুত্বঃ শ্রদ্ধা কৃপিতো জাতঃ । রাজ-
প্রিতি রাজাস্থিতিরেতাদৃশীতি জ্ঞাপয়তি । অসামর্যস্ত তস্ত নাস্তী-
তাহ—ভগবানিতি । ভগবৎকুপয়া ভগবান্ যত্তো ভগবতোহয়ং
প্রিয়ঃ বাহনরূপঃ অতঃ তস্ত দণ্ডমপাস্তীকৃত্য বিশেষেণ জিয়াংসু-
রেব কালিয়ং প্রতি সম্যক্ মহাঘোষপূর্বকম্ উপ সমীপ এব
শীত্রমাদুবং ॥ ৫ ॥

ଆରାଧିତୋ ବିଦ୍ୟାଜ୍ଞା ହଦୟେ ପ୍ରବିଷ୍ଟ ଇତି ତତ୍ତ୍ଵାପି ସମ୍ମଥୋ ଜାତ ଇତ୍ୟାହ—ତମାପତ୍ତମିତି । ନନ୍ଦଶ୍ରୀ: କଥା ମୋଧୁଯାତି ? ଇତ୍ୟା-ଶକ୍ତ୍ୟାହ—ନଥ୍ୟାୟମିତି । ପ୍ରତିକୂଳତ୍ୟା ଅଭ୍ୟାସ ସମ୍ମଥେ ଗତଃ ଉଥିତା-ଶ୍ରନେକାନି ମନ୍ତ୍ରକାନି ଯଶ୍ଚ ଅସମେକେହିହେ ବହରପ ଇତି ଜ୍ଞାପରିତୁଃ-ତତଃ ସୁପର୍ଣ୍ଣ ଦକ୍ଷିଦିଷ୍ଟରାଶୀରାପୈଃ ସତୋହୟଃ ରଦ୍ଦାୟୁଧଃ ରଦୀ ଦନ୍ତା ଆୟୁଧାନି ଯଶ୍ଚ, ନ କେବଳ ଦଂଶମାତ୍ରେଣ ନ ତ୍ୟତ୍ତୁ ମିଛନ୍ତି କିନ୍ତୁ

ଭକ୍ଷୟିଷାତୀତାହ—କରାନ୍ତିଜିହ୍ଵା ଇତି । କରାନ୍ତା ଜିହ୍ଵା ଯତ୍ତ
କରାଲା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କୁରା ଉଚ୍ଛ୍ଵସିତାହ୍ୟାଗ୍ରାଣି ଲୋଚନାନି ଯତ୍ତ ଅନେନ
ତତ୍ତ୍ଵ ଜ୍ଞାନଶକ୍ତିଃ କଣ୍ଠିତେତି ସ୍ମୃତିତମ୍, ଉଚ୍ଛ୍ଵସିତହ୍ୟାଗ୍ରାନ୍ତିକାଭକ୍ଷଃ
ଉତ୍ସାହ ବିପରୀତତମ୍ ॥ ୬ ॥

এতাদুশমপি গুরড়ো মারিতবানিতাহ—তমিতি । তং অসিদ্ধং
তুলাতায়ামবগ্নমারকস্তে চ হেতুমাহ—তং তাৰ্ক্ষ্যপুত্র ইতি ।
তাৰ্ক্ষ্যঃ কশ্চপো ভাবাস্তুরমাপন্নঃ রূপাস্তুরেণ চতস্মৃগাং বিবাহঃ কুল
ইতি অগ্রমপি কাদুবেয় ইতি তুলাতা, স ইতি পূর্বশক্তঃ কোপিতশ্চ
নিরস্তনি তুরাঃ “অমুক্ষেপণে” দুরাদেব ক্ষিপ্ত । তিৰস্ততোৰ্যঃ । নৰ্বাধি-
দৈবিকবলেন সমগচ্ছস্তং কথং তিৰস্ততবান् ? তত্ত্বাহ—মহানেতি ।
ক্রোধেন তিৰস্তাৱং কৃতবান् প্রচণ্ডো বেগো যত্ত তদপেক্ষযাপ্যস্ত
ক্রিয়াশক্তিৰধিকোক্তা তত্ত হেতুঃ মধুস্মদনস্তাসনভূত ইতি গমনে
ভগবত আসনং তদৰ্থং ভগবদ্বত্তা ক্রিয়াশক্তিৰস্তিন্ বৰ্তত ইতি
অতঃ সবোন পক্ষেণ বৃহদ্বপেণ তদ্বৰক্ষাত্মকং ভবতি তেন স
নিরস্তঃ তস্ত পক্ষস্ত বক্ষস্তাত্তিবাক্তিৰ্জ্জাতেতাহ—হিৱণৱোচিষেতি ।
হিৱণাকুপয়ং ভগবদ্বৰ্যঃ । নম্ন, সোৎপি কশ্চপুত্রঃ কথং তং
মারিতবানিতাশক্যাহ—কদম্বুতমিতি । মাতৃদোষেণ দৃষ্টং মাতৃ-
প্রাধান্তান্ত্রিক বীজমুখ্যাতা । নম্ন, দংশাপেক্ষয়া প্রহারোহংলীয়ানিতি
কথমস্ত জয়ঃ ? তত্ত্বাহ—উগ্রো বিক্রমো যশ্চেতি বাহোপায়ং
বিক্রম উগ্রো মৰণঃপর্যাবস্থায়ী ॥ ৭ ॥

ততোঁ যজ্ঞাতঁ তদাহ—সুপর্ণপঞ্চাভিহত ইতি । সুপর্ণপঞ্চাভিহত পক্ষেণাভিহতস্তাড়িতঃ কালিয়ো বিহুলো জাহঃ ততঃ কালিন্দ্যঃ হৃদং বিবেশ ততঃ অগমাং গুরুড়স্তু ॥ ৮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ବିଶ୍ଵନାଥ୍ୟଚକ୍ରବର୍ତ୍ତିକୃତମାର୍ଗଦର୍ଶିନୀ ।

তত্ত্ব কর্ণেজপসর্মযুগাং তৎ শৃঙ্খলা ॥ ৫ ॥

বিষায়ুদ্ধঃ দুরাঃ ফুঁকারেণ তন্মোচকঃ, নিকটে তু দন্তায়ধো
বাদশং করালা জিহ্বা যশ্চ উদ্ভূতং (উদ্ভূতঃ) শ্বসিনঃ
লোচনানি যশ্চ স চ সচ সচ সঃ ॥ ৬ ॥

ତାଙ୍କ୍ଷାନ୍ତ କଣ୍ଠପତ୍ର ପୁର୍ବଃ ମଧୁସୁଦନଶ୍ଵାସନଃ ।
ଦୁରାସଦମ୍ ଅଗାଧଜଳଦେବନାତୈରପି ଦୁଷ୍ଟବେଶମ୍ ॥

তত্ত্বেকদা জলচরং গুরুড়ো ভক্ত্যগীপ্তিম্ ।
নিবারিতঃ সৌভরিণা প্রসহ ক্ষুধিতোহহরঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তচ্ছুভা সূচকাঃ সর্পাঃ ॥ ৫ ॥

বিষায়ুধো দুরাদিষাণি ফুৎকারেণ বর্ষৎ, অস্তিকে তু দদায়ুধো
ব্যদশৎ । করালা জিহ্বা যশ্চ উত্তুতং শ্বসিতং যশ্চ উগ্রাণি লোচনানি
যশ্চ স চ স চ সঃ ॥ ৬ ॥

তার্ক্ষ্যস্ত কশ্চপশ্চ পুত্রঃ, মধুসুনস্তাসনং যশ্চিন্সঃ ॥ ৭ ॥

তস্ম গুরুড়স্তাগম্যঃ দুরাসদমগাধামুত্তেনাগ্নেহুপ্রবেশঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিষমেবাযুধং যশ্চ স কালিযঃ তঃ গুরুডঃ বোকুঃ প্রত্যভ্যাঃ প্রতিজগাম ॥ ৬ ॥

তার্ক্ষ্যস্ত কশ্চপশ্চ পুত্রঃ মধুসুনস্ত আসনং যশ্চিন্সঃ স
গুরুডঃ তঃ কালিযঃ কুরুতমিত্যনেন কাদ্রবেঁয়েঃ সহ গুরুড়স্ত
অতিবিরোধঃ স্থচ্যতে । সমুদ্রমথনে উচৈঃশ্বাঃ ক্ষুধবর্ণঃ শুক্রবর্ণো
বেতি কুরুপষ্ঠা তথ্যভাবিণী বিনতোবাচ—শুক্রবর্ণঃ, পুনঃ কুরুযদি
শুক্রবর্ণস্তর্হি তব দাসী অহম, যদা ক্ষুধবর্ণস্তদা মম দাসী
স্বর্ণিতি সময়ঃ কুভা স্বপুত্রেঃ ক্ষুধবালভূতৈঃ তমঞ্চ ক্ষুধবর্ণঃ
কারণিত্বা বিনতাঃ দাস্যেনাধোজয়ঃ তদা কাদ্রবেঁয়েরৈনতেজো
বহুধা ক্লেশিনোহমৃতাহরণেন দাসীভাবগতে পতিতাঃ স্বামাতৰ-
মুদ্ধারেতি মহাভাবতে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৭ ॥

তস্ম গুরুড়স্তাগম্যম্ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) শ্রীভগবানের প্রিয় পার্যদপ্তর সর্বশক্তি

(১) হে রাজন् এই সম্মোধনের দ্বারা মহারাজকে বুঝাইলেন
এই আপনার অধীন করপ্রদ রাজা যদি কর এদানে অস্থীকৃত

সময়িত শ্রীগুরুড় মহাশয় সেই কালিয়ের কর্ম, তত্ত্ব কর্ণে
জপ (২) সর্পমুখে শ্রবণপূর্বক অত্যন্ত কুপিত হইয়া কালিয়কে
বিনাশ করিবার অভিলাষে মহাবেগে ভৱন্তুর ধৰনি করিতে
করিতে কালিয়ের সমাপ্তে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

তখন কালিয়, স্বসমীপে গুরুড়কে আগমন করিতে দেখিয়া
ফণাসমস্ত উন্নতি করিয়া দূর হইতেই ফুৎকারাদি ধ্বারা
বিষত্যাগ করিতে করিতে অতিবেগে গুরুড়ের সহিত যুক্ত
করিবার নিষিদ্ধ সম্মুখীন হইল এবং সেই দন্তকৃপ অন্তর্ধারী
কালিয় ভয়ঙ্কর জিহ্বা প্রসারণপূর্বক ঘন ঘন নিঃখাস পরিত্যাগ
ও উগ্র দৃষ্টিতে তাহার নিকটবর্তী হইয়া দস্তবারা দংশন করিতে
লাগিল ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগে সম্পন্ন শ্রীমধুসুনের বাহন মহাপরাক্রমশালী
কশ্চপনন্দন শ্রীগুরুড় মহাশয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া কুরুনন্দন কালিয়কে
ইতস্তঃঃ ক্ষেপণ পূর্বক স্ববাসদৃশ দেদীপ্যমান বামপক্ষ ধ্বারা
আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

শ্রীগুরুড়ের পক্ষ ধ্বারা আঘাত হইয়া অতিবিহুল কালিয়
তাহার অগম্য ও অগাধজলস্তহেতু অঘের দুর্প্রবেশে কালিন্দীর হৃষে
প্রবেশ করিল ॥ ৮ ॥

অবয়ঃ ।

(গুরুড়গমনে কারণমাহ—তত্ত্বেকদেতি) তত্ত্ব (কালিন্দ্যঃ
হৃদে) একদা (চতুর্কীর্ণশ্যগাদপি পূর্বত শ্রীরয়নাথপূর্বজ্ঞ-
মাঙ্কাতুমহারাজে পৃথুঃ শাসতি সতি) ক্ষুধিতঃ গুরুড়ঃ
সৌভরিণা (তজ্জামযুনিনা) নিবারিতঃ (“মা ভুজ্জ” ইতি বিবা-
রিতোহপি) ইপিতঃ ভক্ষ্যঃ (পক্ষিজাতুচিতলীলস্থ তস্ম

হু তাহা হইলে আপনারা দেমন আচরণ করিয়া থাকেন
তেমন । (তোবণী)

(২) বে অঘের দোব বা অপরাধ জানিতে পারিলে
শুভ্র বা রাজ পুরুষদিগের নিকট গোচর করে তাহাকে কর্ণেজপ
বা গোমেন্দা বলা যাব ।

মীনান্ম স্বচ্ছঃখিতান্ম দৃষ্টু। দীনান্ম মীনপতো হতে (১)।
 কৃপয়া সৌভরিঃ প্রাহ তত্ত্বক্ষেমমাচরণ (২) ॥ ১০ ॥
 অত্র প্রবিশ্য গরুড়ো যদি মৎস্যান্ম স খাদতি ।
 সদ্যঃ প্রাণৈর্বিযুজ্যেত তথ্যমেতদ্বীমাহন (৩) ॥ ১১ ॥
 (৪) তৎ কালিয়ঃ পরং বেদ নান্যঃ কশ্চন লেলিহঃ (৫) ।
 অবাংসীদ্গুরুড়ান্তীতঃ কুঁকেন চ বিবাসিতঃ ॥ ১২ ॥

আহারহেন প্রাপ্তঃ) জলচরং (সর্বেষাদেব সত্ত্বে সাধারণ-
 মিত্যর্থঃ) প্রসহ (বলাং) অহরং (জহার)

(অত্র নিবারিতোহপি ইতি তশ্চিন্ম প্রমমহতি গুরুড়ে
 আজ্ঞাপ্রদানং তদিষ্টপ্রাতিকুলঘঞ্চেতি সৌভরেপরাধিদ্বয়ঃ।
 তদাজ্ঞালজ্যনং প্রাণিহিংসনঞ্চ ইতি দ্বয়ং গুরুড়স্ত নাভৃৎ, ততঃ
 লক্ষাদতিজেজস্থাদিতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

(অগ্নমপি মহাপরাধং তস্মাহ—মীনানিতি) (গুরুড়েন)
 মীনপতো (সর্বমৎস্যরক্ষকে) হতে (সতি) স্বচ্ছঃখিতান্ম
 (স্বতরাং দৃঃখিতান্ম) দীনান্ম (স্বত্বাবতঃ এব জলচরহেন
 কিঞ্চিদপি কর্তৃঃ অশক্তেঃ কাতরান্ম) মীনান্ম দৃষ্টু। সৌভরিঃ
 কৃপয়া তত্ত্বক্ষেমঃ (তত্ত্বানাং জীবমাত্রাণামেব ক্ষেমঃ
 মঙ্গলঃ) আচরণ্ম (অভুত্তিষ্ঠন্ম) প্রাহ (ব্রহ্মীতি) ॥ ১০ ॥

অত্র (হৃদে) প্রবিশ্য সঃ (মুদ্রাক্যাবস্থা, শ্রীগবৃ-
 পার্ষদপ্রবরোহপীতি বা) গুরুড়ঃ যদি মৎস্যান্ম (ইতি জলচরো-
 পলক্ষণং কিঞ্চ জলজস্তমাত্রান্ম) খাদতি (তদা) সদ্যঃ (তৎ-
 ক্ষণ এব) প্রাণৈঃ বিযুজ্যেত (ত্রিয়েত ইত্যর্থঃ) এতৎ তথ্যঃ
 (সত্যমেব) অহং ব্রহ্মীমি ॥

(অত্র যদীত্যমেন পক্ষান্তরমপি লভাতে তত্ত্বচারমর্থঃ—)
 স গুরুড়ঃ অত্র প্রবিশ্য যদি মৎস্যান্ম খাদতি (তদা) সদ্যঃ
 (তৎক্ষণ এব) প্রাণৈঃ বিযুজ্যেত (যদি চ মৎস্যান্ম খাদতি
 তদাতু অসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্ব এবেতি হৃদপ্রবেশমাত্র এব শাপঃ
 মৎস্যখাদনেতু শাপাতিশয়ঃ) (বায্যাস্ত্রুষ্ম পরিহৃতমস্মাভিঃ
 পঞ্জবিতস্তাং) ॥ ১১ ॥

তৎ (প্রোক্তবৃত্তঃ) কালিয়ঃ (এব) পরং (কেবলং) বেদ
 (জানাতি) অহঃ কশ্চনঃ লেলিহঃ (সর্পঃ) ন (বেদ) (অতঃ)
 গুরুড়ঃ ভৌতঃ (স কালিয়ঃ তত্র) অবাংসীঃ (উবাস) কুঁকেন
 চ বিবাসিতঃ (হৃদাং নিষ্কাসিতঃ) ॥ ১২ ॥

(১) মীনপতো হতে ইতি পাঠান্তরঃ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাংসীপিকা ।

তদগম্যত্বে কারণমাহ—তত্ত্বেতি। নিবারিতোহপি ॥ ৯—১১ ॥
 লেলিহঃ সর্পঃ। অতস্ত্বাবাংসীঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমংসনাতনগোস্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবত্তোষণী ।

একদেতি চতুর্বিংশচতুর্যুগাদপি পূর্বত্র শ্রীরঘূনাথপূর্বজ্ঞ-
 শ্রীমাঙ্কাতুমহারাজে পৃথুঃ শাদতীতি জ্ঞেয়ঃ। জলচরমিতি কস্তাপি
 স্বত্বাবেন সর্বেষাদেব সত্ত্বে সাধারণমিত্যর্থঃ, তত্র চ ভক্ষ্যঃ ভক্ষণযোগ্যঃ
 কিঞ্চ তদাহারহেন বিধাত্রা বিহিতমিত্যর্থঃ, তত্ত্বাপি জিঞ্চিতঃ বৃহ-
 স্বাং পরিপুষ্টজ্ঞাচ প্রিয়ঃ, যদা চিরং ভক্ষয়িতুমৃষ্টঃ তথাপি মুনিবাক্য-
 মাদুরণীয়মিতি চেতত্বাহ—স্ফুরিত ইতি স্ফুরান্তানাং ভক্ষণানহস্তাপি
 ভক্ষণে দোষাদ্যতেঃ। এবং শ্রীগুরুড়স্তাপরাধঃ পরিহৃতঃ, কিঞ্চ তত্ত্ব
 মুনেরেবাপরাধ ইতি ভাবঃ। স্ফুরিতস্ত মহত্তমস্ত ভক্ষ্যভক্ষণবিষ্ণা-
 চরণাং ॥ ৯ ॥

অগ্নমপি মহাপরাধং তস্মাহ—মীনানিতি দ্বাভ্যাঃ। দীনান্ম স্বত্বা-
 বত এব জলচরহেন কিঞ্চিদপি কর্তৃমশক্তেঃ। মীনপতো মৎস্য-
 শ্রেষ্ঠে সর্বমৎস্যরক্ষকে বা হতে শুষ্ঠু দৃঃখিতান্ম দৃষ্টু। “দীনে” ইতি
 সপ্তম্যস্তপাতে সদৈব শ্রীগুরুড়ভয়েনার্ত্ত ইত্যর্থঃ। ওথম্যস্তপাতো বা
 এবমুবিবেকেনেব তেবাসত্ত্বস্তু শুচিতা, ন তু
 বৃন্দাবনবগলিন্দীজীবতয়া কৃপয়া দেহেনেত্যর্থঃ।
 তদ্বৃদ্বৰ্তিনাং মৎস্যকুম্ভাদীনাং, যদা মীনঃ
 ক্ষেমমাচরণ্ম কর্তৃঃ হেতো শুষ্ঠুঃ ॥ ১০ ॥

(২) তত্র তৎস্তেমবাচরণ্ম ইতি পাঠান্তরঃ।

(৩) সত্যমেতদ্বীমাহঃ ইতি পাঠান্তরঃ।

(৪) তৎ কালিয়ঃ ইতি চ পাঠঃ।

(৫) কশ্চন লেলিহঃ ইতি চ পাঠঃ।

অত্র হৃদে সঃ মদনমন্ত্রা শ্রীভগবৎপার্যদ্বরোহপীতি বা । অহমিতি
তপোবলাদ্যভূমানাঃ এতেনব শ্রীবৈষ্ণবাপরাধেন তস্ত তপো-
ভঙ্গাদিপুরযানর্থঃ ফলিতঃ, তচ্চ নবমঞ্চকে বর্ণিতমেব । কিঞ্চ তত্ত্বাত-
ক্ষেমার্থে সকল্লোহপি বিপরীত এবাভবঃ, তত্র কালিয়নিবাসেন
অস্ত তাৰজ্জলচৰাণাঃ শীর্থবর্ত্তিনাঃ বৃক্ষাদীনামপি তথা পরিগচ্ছতাঃ
ধুগাদীনামপি মৰণপ্রাপ্তেः কেবলঃ শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রমাহাত্ম্যেন
শ্রীভগবৎকৃপণ্য অনতিচৰিতেন তদপরাধঃ সত্যঃ ফলমিব বিবেকিনাঃ
মৰকৃত্যামেব বিষয়তোগাঃ কৃত্বা তেন পশ্চান্তিষ্ঠানমিতি ॥ ১১ ॥

তৎ পোত্তুতঃ কালীঁয় এব পরঃ কেবলঁ বেদেতি শ্রীগুরু-
বেদেণ ত্ত্বীত্বা সর্বত্ব নির্ভয়স্থানাদেযণাঃ পূর্বজন্মশতভাগ্য-
বিশেবাদা কৃষ্ণেন সর্বানন্দকরণেতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীরব্রাহ্মচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

କୃତଶ୍ରଦ୍ଧଗମାମିତ୍ୟାତ୍ ତେବେତୀନିଭିନ୍ନିଭିତ୍ତିଃ । ତେବେତୀ
ହୁଦେ କଦାଚିଃ ଗରୁଡ଼ଃ ସ୍ଵାଭୀଷ୍ଟଃ ଭକ୍ଷ୍ୟଃ ଜଳଚରଂ ମୀନପତିଃ କୁଧିତଃ
ଅସହ ବନାଦହରଜିହାର, କଥ୍ରସ୍ତତଃ । ସୌଭାଗ୍ୟା ନିବାରିତୋହିପି ॥ ୧ ॥

এবং মীনপত্তো গুরুডেন হতে সতি স্বতরাং দুঃখিতান্ত্রিকান্ত দৃষ্টি। সৌভাগ্যঃ ক্লিপয়া তত্ত্বানাং জন্মনাং ক্ষেমং ভয়া-
ভাবক্লিপমাচরন কর্তৃন প্রাহ ॥ ১০ ॥

କିମ୍ ? ଅତ୍ର ହୁଦେ ପ୍ରବିଶ୍ୟ ଯଦି ଗରୁଡୋ ମୁଖ୍ୟାନ୍ ଖାଦ୍ୟି ତହିଁ
ମ ଗରୁଡ଼ଃ ମନ୍ୟ ଏବ ପ୍ରାଣେରିଯୁଜୋତ ଏତଦହଂ ସହଃ ବ୍ରବ୍ଦିମୀତି
ବ୍ରାକ୍ଷଣ୍ବାକ୍ୟଶ ମାନନୀୟହୁଃ ପରମପୁରୁଷେବେ ଗରୁଡ଼ାତା ତୃପ୍ତି-
ଶାତଶ୍ରିମତାପି ତୃତ୍ତାନ୍ତରୋଧ ଉପପଦାତେ ॥ ୧୧ ॥

তচ্ছাপাত্তিকং দৌভরের্বিচঃ কেবলং কালিয় এব বেদ তদন্তঃ
কোহপি লেলিহানঃ সর্পঃ ন বেদ অতোহয়ং গুরুডাঙ্গীতঃ তত্র হৃদে
অবাংসীং ততঃ কৃষ্ণেন বিবাসিতঃ নিষ্কাষিতশ্চেতি কালিয়দমনা
অকৃত্বাস্তেপসংহারঃ ॥ ২ ॥

—॥ মন্দিজয়ধৰজতীর্থকৃতপদৱত্তা বলী ।

গুরুত্বপূর্ণগ্রন্থে নিমিত্তমাহ—তত্ত্বেতি । ভক্ষাত ইতি ভক্ষ্যম্ ॥১
কৃৎ ক্ষেমং তেষাং শিষ্টানাং ক্ষেমং যোগ্যারক্ষাম্ ॥ ১০ ॥

খাদতি ভক্ষতি প্রাণবিয়োগং মরণমাপ্নোতু ॥ ১১ ॥
 লেলিহা লেশিহানঃ সর্পঃ ছন্দোভঙ্গভয়াদেবমুক্তঃ, গুরুড়াষ্টিতো-
 বাবাংসৌঃ, সৌভরেঃ শাপাতিক্রমণসর্গর্থেন তেন কিমৰ্থঃ হৃদয়ঃ
 প্রবিশ্ব হননঃ নাকাবীতীয়মাশঙ্কা—

“বিশুনা বিশুভটেক্ষ ব্রহ্মাপাহমুবর্ত্তাতে ।
ব্রাহ্মণাম্পীড়ায়ে বলিভিঃ ক্ষত্তিজাদিভিঃ” ॥
ইত্যাদিব্রহ্মাণুবচনেন নিষ্ঠীকর্তব্যা এতদ্বিবক্ষয়া বা লেশিবে-
ত্তাত্ম ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ଭକ୍ତଃ ପକ୍ଷିଜାତୁଚିତଲୀଲଶ୍ଚ ଆହାରତ୍ତେନ ପ୍ରାପ୍ତମ୍ । ଅତ ଏବୁ
ଦ୍ୱିତୀୟ ଅତ ଏବ ଲୀଲଯା ଭଗ୍ୟବନ୍ଦେବ କ୍ଷରିତଃ ॥ ୧ ॥

ମଂଞ୍ଚାନିତି ଜଲଚରୋପଲକ୍ଷ୍ୟମ ॥ ୧୦—୧୧ ॥

বেদেতি শ্রীনারদন্ধারেতি জ্ঞেয়ম् ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্বরোধিনী ।

তত্ত্ব হেতুং বক্তু মুখ্যানন্দাহ—তত্ত্বেকদেতি । যদা অস্ত ম
ভগবদ্বাবঃ সোভ্যুপাধানে সর্বত্র অ.নসঙ্গঃ প্রসিঙ্কঃ, স হি মীন-
হিতকারী ভবতি পুর্ণকুড়ো দৈবগত্যা তত্ত্বেব সমীক্ষে ইপিতৎ
ভক্ষাঃ জন্মচরবিশ্বমঃ রোহিতাদেকুপঃ নিবারিতোহপি সোভরিণা
মুদ্রণাঃ বহিস্থৰ্থাবস্থাঃ প্রাপ্তঃ তঃ গৃহীত্বাগ্নত্ব গতঃ তত্ত্ব ভক্ষণে
আজ্ঞেজ্ঞানাদ্বিশ্বেতঃ খেদজননাচ্ছ মরণমেব ভবেৎ জীবস্তমেবা-
গ্নত্ব দ্রুতবান্নিতি তত্ত্ব তস্মাপ্রবেশ এবোচাতে ॥ ৯ ॥

নম্ব, ভগবন্নির্মিতেহর্ষে কথং মুনেরাগ্রহস্তত্ত্বাহ—মীনান্ম সুহৃঃ-
থিতান্ম দৃষ্টৃতি। যথা ভগবতা মর্যাদাশাস্ত্রঃ কৃতঃ লোকিকম্
এবং বৈদিকঘপি ততঃ পরঃ দৃষ্টৃ। দৃঃথিতঃ কাঙ্গণিকঃ
তদুপায়ঃ কুর্যাদিতি দীনোপেক্ষ। দোষস্ত শ্রবণাঃ “অবতে ব্রহ্ম
তস্তাপি ভিগ্নভাণ্ডঃ পঞ্চ। যথা” ইত্যাদিবাক্যঃ। অতো দৱয়া
লোকমর্যাদালক্ষ্যনঃ কৃতবান্ম তদাহ—সুহৃঃথিতান্ম দৃষ্টৃতি। নব-
জ্ঞানাদেব তোৰঃ দৃঃথঃ কথং গ্রতীকারার্থঃ যত্নস্তত্ত্বাহ—দীনানিতি
বিচার্যমাণেহপি তে দীনাঃ ব্রক্ষকাভাবাঃ অত এব তত্র হেতুঃ

মীনপতো হতে ইতি । স হি মীনানাং পতিঃ অন্থা গোত্রাতি-
নস্তে স্বাখীরানপি ভূঁয়েয়ঃ অতঃ কেবলং কৃপয়া সৌভরি-
ক্রক্ষ্যমাণং প্রাহ—তত্ত্বাং মীনানাং ক্ষেমমাচরন্ বস্তুতস্তনৰ্থ
এব কৃতঃ, মীনাঃ সর্ব এব তত্ত্বা বিষেণ দৃঢ়াঃ তৎপ্রসন্নাদগ্রে-
হপি জীবঃ অতোহয়েন যৎ ক্রিয়তে তেনানৰ্থ এব সম্পদ্যাত ইতি
ফলিতম্ ॥ ১০ ॥

শাপবাক্যমাহ—অত্র প্রবিশ্বেতি । অত্র হৃদে প্রবিশ্ব জলং
ক্ষথা ভবেদিতোকঃ শাপঃ, তত্ত্বাপি যদি মৎস্যান् তত্ত্বাপি স
এব গুরুডঃ নহ্যঃ পক্ষী ততঃ সদ্য এব প্রাণেরিযুজ্যেতোপারঃ
তেনান্ত্যাহৃতপ্রাপ্তমৎস্তু ভক্ষণং নিষিদ্ধং, তথা চ ন বিশিষ্ট-
শাপঃ অত এব কালিয়স্ত রক্ষা অন্থা মৎস্যাদনে শাপাভাবন
সা স্তান্তি ভাবঃ । অত এব স ইতি পুনরুত্তং ব্রহ্মবাক্যমাজ্ঞা-
ক্রপম্ ইন্দ্রমুবাদকং বাক্যমিতাশক্তাহ, সত্যমেতদ্বৰীমাহমিতি ।
প্রমাণং ন হি ব্রহ্মবাদো মৃবা ভবতি ॥ ১১ ॥

তত্ত্বাং কালিয় এব পরং বেদ গুরুডেন সহ বিরোধং চিকীষ্যঃ
তস্তাগমাঃ স্থানং বিচারিতবান্ অয়েষাং হেবমধ্যবসায়াভাবাং
নায়ো লেলিহঃ সর্পো জানাতি অতো গুরুড়াট্টিঃ তত্ত্বাংসীং
ক্ষেন চ বিবাসিতস্তো দ্বৰীকৃতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুবিদ্যাভূমণ্ডকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গুরুড়াগম্যাদে কারণমাহ—তত্ত্বেতি । মা ভুঁক্ষেতি নিবা-
রিতোহপীতি তপ্তিনি পুরুষহতি গুরুড়ে আজ্ঞাপ্রদানং তদিষ্টপ্রাতি-
কূলাং চেতি সৌভরেরপ্রাপ্তব্যঃ । তদাজ্ঞালজ্যনং প্রাণিহিংসনং চেত্য-
প্রাপ্তব্যং গুরুড়স্ত নাতৃঃ ততঃ সকাশাদিতিতেজবিস্তান্তি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৯ ॥

তত্র তৃতীয়মপরাধং তস্তাহ—মীনানিতি । কৃপয়েতি মীনান-
প্রতি যথা তস্ত কৃপা তথা গুরুডং প্রতি কোপশ গমাঃ ; তত্ত্বানাং
জীবমাত্রাগামেব ক্ষেমং কর্তৃমিতি তত্ত্ব কালিয়াগমনেন তেয়াং
সর্বেষামক্ষেমমেবাভুদিতি মহদপ্রাধিনঃ কৃপাপি বিপরীতফলেব
ভবেদিতি দোষাতিতম্ ॥ ১০ ॥

অত্র যদীতানেন গক্ষান্তরমপি লভ্যতে তত্ত্বায়মর্থঃ—অত্র
প্রবিশ্ব যদি মৎস্যান্ধাদিতি তদা সদ্যস্তক্ষণমেব প্রাণেরিযুজ্যেত
যদি চ মৎস্যান্ধাদিতি তদা অসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্ব এবেতি হৃদপ্রবেশ-

মাত্র এব শাপঃ, মৎস্যাদনে তু শাপাতিশয়ঃ । অত্রেতাভিশাপং গুরুডঃ
সর্বজ্ঞাদেব জ্ঞানা নাগতঃ, কালিয়স্ত যৈতত্ত্বাসর্পমুগ্জাজ্ঞাটু-
বাগতঃ, সৌভরেন্ত গুরুড়ায় কৃপাতো যশ্চিন্ত কৃপা অজনিষ্ট তস্ত
গীনষ্টেব সঙ্গাদুথিতা দুর্বাসনৈবনেবাপ্রাপ্তব্যফলং যতশ্চ বিলুপ্তব্রক্ষানন্দঃ
স চিরসঞ্চিততপঃস্থষ্টস্থযোবনেনৈব মূল্যেন কামিনীবৃন্দং ক্রীড়া তত্ত্বেব
নরক তলো বিষয়ানন্দে নিমজ্জন্মপ্রাপ্তভোগান্তে শ্রীবৃন্দাবনময়ুনা-
শ্রয়মাহাত্মানৈব পশ্চান্নিষ্ঠতারেতি নবমে কথা ॥ ১২—১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুবিদ্যাভূমণ্ডকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদগম্যাদে হেতুমাহ তত্ত্বেতি । একদা চতুর্বিংশচতুর্ব্যগাদপি
প্রাক শ্রীরামপূর্বজে মাঙ্গাতরি মহীং শাসনীতি জ্ঞেয়ঃ । মা ভুঁক্ষেতি
সৌভরিপা নিবারিতোহপি জলচরং ভক্ষ্যমহরং । প্রসহ হঠীৎ ॥ ১০ ॥

মীনানাং পতো পালকে হৃদে তত্ত্বানাং প্রাণিনাং ক্ষেমং
কল্যাণং ॥ ১০ ॥

অত্রেতি হৃদে প্রবিশ্ব যদি মৎস্যান্ধাদিতি তদা সদ্যঃ প্রাণে-
রিযুজ্যেত, যদি চ মৎস্যান্ধাদিতি তদা ছসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্বে-
নেতি তৎপ্রবেশমাত্রে শাপহৎখাদনে ত তদতিশয়ঃ ইতার্থঃ । ব্রী-
মাহমিতি তপ্তেবনাভিমানং হচ্ছুতি । অত্র তগবন্নিতাপার্যদে গুরুড়ে
সৌভরেৱজ্ঞাপ্রদানং তদভীষ্টপ্রাতিকূলাঃ মীনদয়া তত্র কোপশে-
তাপ্রাপ্তব্যং, তস্তাদেব দয়নীলনীসন্মোগ্নেতন্তদুর্বাসনী চিরাঞ্জিত-
তপঃসংক্ষয়ো বিষয়ানন্দাগুরুত্বপূর্বভূং মহদপ্রাধিনিষ্ঠস্ত তত্ত্বা-
ক্ষেমচিকীর্ণ্য রূপা দয়াপি বিপরীতফলা তত্র কালিয়াগমনেন জল-
তত্ত্ববর্ত্তিনাং তহুপরিগচ্ছতাঃ বিহুনানাঃ বিনাশাঃ বিষয়ভোগান্তে
তস্ত নিস্তারস্ত শ্রীবৃন্দাবনময়ুনোপসেবনমাহাত্মাদেব, গুরুড়স্ত তু
তদাজ্ঞালজ্যনং প্রাণিহিংসনং চেত্যপ্রাপ্তব্যং নাতৃতত্ত্বেহপ্যতি-
তেজবিস্তাৰং, তথাপি হৃদ্যা প্রবেশে বিপ্রিষ্ঠব্রক্ষপ্রতিপালনায়
হরেরিবেতি ॥ ১১ ॥

লেলিহঃ সৰ্পঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদ্মীপঃ ।

তদগম্যাদে কারণমাহ—তত্ত্বেত্যাদিনী ॥ ৯—১১ ॥

তত্ত্ববিশাপং পরং কেবলং কালিষ্ঠো বেদ নাথো লেলিঃ
সৰ্পঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গাভূবন্দ ।

তথায় গুরুড়ের অগ্রাহে কারণ এই—

একদা (চতুর্বিংশতি শুণের পূর্বে শ্রীরঘূনাথের পূর্বজাত মান্দাতা
মহারাজ যখন প্রথমী শাসন করেন তখন) শ্রীগুরু মঞ্চশয়
ক্ষুধিত হইয়া দেই যমুনাত্ত্বে গমন পূর্বক আপনার উপিত্য ভক্ষা
(১) একটি বৃহৎ নীলকে ধরিতে উদ্বাত হইলে তত্ত্বা
সৌভাগ্য মুনি তাহাকে ঐ মংস ভক্ষণ করিতে নিবারণ
করিলেও (২) গুরুড় মহাশয় বল পূর্বক ঐ মংসকে হরণ
করিলেন ॥ ৯ ॥

(১) এইস্থানে আপত্তি হইতে পারে যে, গুরুড় পরম
বৈষ্ণব ছিলেন অতএব তাহার উপিত্য ভক্ষা মংস হওয়ায়
দৃষ্টিগোচর বচ্ছ অন্তায় দেখা যায়; কারণ যে মংস, বৈষ্ণবের
অতক্ষ বলিয়া সাহিক শাস্ত্রাদিতে উক্ত হইয়াছে দেই মংস
গুরুড়ের বাণ্ণিত হইয়াছিল ইহা কিরূপ? তত্ত্ব এই—গুরুড়
মহাশয় পরম বৈষ্ণব হইলেও পক্ষিজাতুচিত লীলাকারী
হইয়াছেন সুতরাং তাহার আহারও তজ্জ্যুচিতই হইয়াছে,
তাহাতে কোনুক্ত দোষ হইতে পারে না, বিশেষতঃ শাস্ত্রাদির
শাসন—মুরুধোর জন্মই হইয়াছে।

(২) যদি বলা যায় তাহা হইলেও গুরুড়মহাশয়ের সৌভাগ্য
মুনির নিষেধ বাক্য সমাদৃ করা কর্তব্য ছিল? তত্ত্ব এই—
তিনি ক্ষুধিত হইয়াই মুনিবাক্য লজ্জন করিয়াছিলেন।
শ্রীভগবান্ বেদেন নয় লীলা বশতঃ ক্ষুধিত হইয়াছি বলিয়া
জননী প্রভৃতির নিকট বলিয়া থাকেন তত্প গুরুড়মহাশয়ও
লীলাছলেই ক্ষুধিত ভাব দেখাইয়াছিলেন অতএব ক্ষুধাদিগের

অবেগাবস্তু তোজনে শাস্ত্রাদিতে দোষ

না। এই প্রকার বলাতে মুনিবাক্য
গুরুড়ের অপরাধ হইতে পারে না, পরন্তু
জন্মার্থ অপরাধ হইয়াছিল; কারণ তিনি ক্ষুধিত মহাশয়
গুরুড়ের ভক্ষণে বিপ্লবীরণ করিয়াছিলেন। তোষণী ॥

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয় বলেন—পরমমহান् শ্রীগুরুড়ে আজ্ঞা

সৌভাগ্য মুনির অন্যও মহাপরাধ হইয়াছিল তাহাই বলি-
তেছি—

গুরুড় মঞ্চশয়, সদ্মীনরক্ষক বৃহৎ মংসটি হংস করিয়ে
সৌভাগ্যমুনি, মীনসকলকে দীন(১) ও সুস্থিতি দর্শন করিয়া তাহা-
দিগের প্রতি কৃপা বশতঃ(২) তত্ত্ব জীবমাত্রের মঙ্গলাকাঞ্জকা
বলিতে লাগিলেন (৩) ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবৎপর্যন্তে পরে তইলেও মন্দাক অবমানকারী মেই
গুরুড়, এই হৃদে প্রবেশ পূর্বক যদি মংস সকল(৪) ডঙ্গ করে,

প্রদান ও তদভিলম্বিত বিষয়ে প্রাতিকলাচরণে সৌভাগ্যমুনির
হংসটি অপরাধ হইয়াছিল এবং সৌভাগ্যমুনির আজ্ঞালভ্যন ও
প্রাপ্তিহিংসন এই হংসটি অপরাধ গুরুড়ের হয় নাট, কারণ
সৌভাগ্যমুনি অপেক্ষা শ্রীগুরু মহাশয় ভজনাদি সর্ব বিষয়েই
অভিজ্ঞস্বী হইয়াছেন ॥

(১) দীন অর্ধাং স্বভাবতঃ জলচরত্ব হেতু কোনুক্ত প্রতি-
কারে অসমর্থ।

(২) মীনদিগের প্রতি যেমন সৌভাগ্যমুনির কৃপা হইয়াছিল,
গুরুড়ের প্রতি তেমন কোপও হইয়াছিল জানিবে হইবে।

(৩) তত্ত্বিত জীবমাত্রের মঙ্গল করিবার নিমিত্ত বলিতে
লাগিলেন সত্য; কিন্তু দেই হৃদ, গুরুড়ের অগ্রম হইলেও কালিয়
যখন আগমন করিল তখন তত্ত্ব সর্বজীবের অমঙ্গলই হইয়াছিল
যে হেতু মহাপরাধীর কৃপাও বিপরীত ফলই হইয়া থাকে। চক্রবর্তী

(৪) এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, গুরুড় এই হৃদে প্রবেশ
করিয়া মৎস ভক্ষণ করিলে তৎক্ষণাং মৃত্যু গ্রস্ত হইবেন কিন্তু হৃদে
প্রবেশ করিয়া কালিয় সর্প প্রভৃতির ভক্ষণে প্রতিবন্ধক কিছুই নাই
অতএব এই আপত্তিতে বলিতে হইবে এই যে, এই স্থলে মংস
বলাতে জলচর জন্ম মাত্রই জানিতে হইবে।

অথবা এই শ্লোকের অন্য অভিপ্রায় এই যে—শ্লোকস্থ
“যদি” এই শব্দ দ্বারা পক্ষান্তরও লভ্য হয় অতএব
এই শ্লোকের অর্থ এই—গুরুড় যদি এই হৃদে
প্রবেশ করিয়া মৎস সকল ভক্ষণ করে তাহা হইলে তৎক্ষণাং
মৃত্যুগ্রস্ত হইবে। এবং যদি এই হৃদে প্রবেশ করিয়া মৎস ভক্ষণ
না করে তাহা হইলেও কিঞ্চিৎ বিলম্বেই মৃত্যুগ্রস্ত হইবে।
তাঃপর্য হইল এই,—হৃদমধ্যে প্রবেশই শাপ দেওয়া হইল ও মংস
ভক্ষণে শাপাভিশয় প্রদান করা হইল। সর্বজ্ঞ ও মৃত্যু গুরুড় মহাশয়

কৃষ্ণঃ হৃদাদ্বিনিজ্ঞান্তঃ দিব্যস্ত্রগন্ধবাসসমঃ (১) ।

মহামণিগণাকীর্ণঃ জামুনদপরিকৃতম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভ্যোবিতাঃ সর্বে লক্ষ্মণাণ ইবাসবঃ (২) ।

প্রমোদনিভৃতাত্মানো গোপাঃ শ্রীত্যাহভিরেভিরে ॥ ১৪ ॥

তাহা হইলে তৎক্ষণাং তাহার প্রাপ্তিবিয়োগ হইবে, আমি এই সত্য বলিলাম (১) ॥ ১১ ॥

তাহা অবগত হইয়া আর তথায় আগমন করেন নাই। কিন্তু কালিয় তত্ত্ব সর্পমুখে ইহা অবগত হইয়া তথায় আসিয়াছিল।

(১) ভগবান् শ্রীগুরুরের প্রতি অভিশাপ প্রদান করিয়া বৈষ্ণবপ্রাপ্ত হেতু সৌভরিমুনির তপোভজ্ঞাদি পরম অনর্থপাত হইয়াছিল অর্থাৎ গুরুরের প্রতি কৃপিত সৌভরি মুনির যে মৌনের প্রতি কৃপা হইয়াছিল সেই মৌনেরই সম্বৰ্ষতঃ উত্থিত ছর্বাসনাই অপরাধের ফল। তাহাই শ্রীনবমন্ত্রে ষষ্ঠ অধ্যায়ে ধর্মিত হইয়াছে এই ১—

গুরু মহাশয়ের প্রতি আজ্ঞাপ্রদান কিন্তু কৃপিত হইয়া তৎপ্রতি অভিশাপ করিয়াছিল বলিয়া তদপরাধের ফল এই—সৌভরি মুনি যমুনার জন্মধ্যে নিমগ্ন হইয়া তপত্বা করিতেছিলেন। একদা মৈথুনধর্মী অৰীন-রাজের নির্যাতি দর্শন করেন এবং ঐরূপ করিতে তাঁহারও শৃঙ্খলা জন্মে। তখন তিনি আজ্ঞাতার নিকট গিয়া একটি ফল্গু প্রার্থনা করায় মাঙ্কাতা বলেন ব্রহ্মন! ভালকথা! শুয়ুবরে আমার কল্প গ্রহণ করুন। সৌভরি তৎশ্রবণে মনে করিলেন “আমি জরাজীর্ণ, আমার কেশ পরিষ্কৃত এবং আমার মস্তক সতত কল্পমান, আমি তাপস এইজন্য আমাকে শ্রীগণের অপ্রিয় বিবেচনা করিয়া রাজা ছলক্রমে নিরাকৃত করিতেছেন, মেঘাশী হটক যাহাতে রাজিয়মণির কথা দূর থাকুক দেব-শ্রীগণেরও অভিনবিত হইতে পারি আপনাকে সেইরূপ করিব” এই বলিয়া সৌভরি তপ্তিমিত কৃতব্যত্ব হইলেন; মাঙ্কাতার আদেশে প্রতীক্ষারী তাঁহাকে রাজকন্যাদিগের সমৃদ্ধিশালী অস্তপুরে লইয়া গেল, তপঃপ্রভাবে তাঁহার অতি অপূর্ব রূপ হওয়ার মহারাজের পঞ্চাশৎ কল্পা, সেই মুনিকে পতিত্বে বরণ করিলেন। তাঁহার জন্ম তাঁহারা দৌলার্দ্য পরিত্যাগ পূর্বক ইনি আমারই যোগ্য বুর, তোমাদের নহেন বলিয়া বিষম কণ্ঠ

এই দৈত্যের মুনির শীপবৃত্তান্ত কালিয়ই কেবল জানিত অপর কোনও সর্প তাহাঁ অবগত ছিল না। অতএব গুরু হইতে পীত হইয়া কালিয় ঐ হৃদে বাস করিতেছিল এবং শ্রীবৃষ্ণ তাহাকে সে স্থান হইতে নির্বাসিত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অথবাঃ ।

(এবং উপোদ্ধারতঃ সমাপ্ত্য প্রস্তুতমাহ কৃষ্ণমিতি ব্যাখ্যকঃ)

দিব্যস্ত্রগন্ধবাসসং (দিব্যানি শ্রগন্ধবাসাংসি নাগপত্নীভিঃ সমর্পিতানি যশ সঃ তৎ) মহামণিগণাকীর্ণঃ (মহতাং—অনর্ধাণাঃ মৌনাঃ গণেঃ আকীর্ণঃ—সর্বতঃ সমলক্ষ্মতঃ) জামুনদপরিকৃতঃ (জামুনদেন—দিব্যমুবর্ণেন পরিকৃতঃ—অস্তুতঃ) ত্রুটাঃ বিনিজ্ঞান্তঃ (বিশেষেণেব নিজ্ঞান্তঃ—নির্গচ্ছস্তঃ সন্তঃ) কৃষ্ণঃ উপলভ্য (দৃষ্ট্বা) লক্ষ্মণাঃ (প্রাপ্তজীবনাঃ)

করিতে লাগিলেন; কেননা সকলেরই চিত্ত তাঁহার উপর আকৃষ্ট হইয়াছিল। সৌভরিও সকলের মহিত সমভাবে বিহার করিতে লাগিলেন, যদিও তিনি বিবিধ স্থানে বিষয়বোগ করিতে লাগিলেন বটে তথাচ যুত বিন্দুপাতে যেকূপ বন্ধির পরিতৃপ্তি হৰ্ষ না তজ্জপ কিছুতেই তাঁহার পরিতৃপ্তি হইল না।

একদা বহুব্রাচ্যার্থ সৌভরি উপবিষ্ট হইয়া আপনার সৎসন্ধি জনিত তপোভ্রংশ বুঝিতে পারিয়া কঠিলেন হায়! আমি তপদী ও সাধুবৃত্তাচারী ছিলাম, আমার সর্বনাশ দেখ, জন্মধ্যে জন্মচর সঙ্গে থাকাতে বহুকালের উপার্জিত তপ লাম, মুমুক্ষু বান্ধি মৈথুনধর্মী জীবগণের স ইত্যাদি অনুত্তাপ করিয়া শ্রীবন্দবন বাস ও যন্ত্র মাহাদ্বো পশ্চাত নিষ্ঠার পাইয়াছিলেন।

(১) গুরুমণিতঃ ইতি পাঠ্যান্তরঃ ।

(২) লক্ষ্মণাণ ইব প্রজা ইতি পাঠ্যান্তরঃ ।

যশোদা রোহিণী নন্দো গোপ্যা গোপাশ কৌরব ! ।
 কৃষ্ণ সমেত্য লক্ষেহা আসঙ্গু শুক্র নগা অপি (১) ॥ ১৫ ॥
 রামচার্যতমালিঙ্গ্য জহাসাস্ত্রানুভাববিঃ ।
 প্রেমণা তমক্ষণারোপ্য পুনঃ পুনরুদ্বৈক্ষত ।
 (২) নগা গাবো বৃষা বৎসা লেভিরে পরমাং মুদম্ ॥ ১৬ ॥

অসবঃ (ইন্দ্রিয়াপি) ইব প্রমোদনিভৃতাত্মানঃ (প্রমোদেন আনন্দেন নিভৃতাঃ—পূর্ণাঃ আত্মানঃ—দেহাঃ মনাংসি বা যেষাং তে) সর্বে গোপাঃ (সখাযঃ) উথিতঃ (সন্তঃ) শ্রীত্যা অভিবেতিরে (আলিঙ্গিতবস্তঃ) ॥ ১৩—১৪ ॥

কৌরব ! যশোদা রোহিণী নন্দঃ গোপাঃ গোপাঃ চ কৃষ্ণ সমেত্য (সঙ্গত্য) লক্ষেহাঃ (আলিঙ্গনাদিচেষ্টাবস্তঃ) আসন্ত (বভুবঃ) (কিং বহনা ?) নগাঃ (তৌরে বৃক্ষভাবাণ দ্বারে বৃন্দাবনস্থাঃ বৃক্ষাঃ) অপি শুক্রাঃ (অর্থাং নিকটে তাবৎ বৃক্ষেৎপত্রিতে নাস্তি দূরতস্ত যে বাযুগতা শুক্রাঃ, কিষ্মা তৎসাধৰ্য্যপ্রাপ্ত্যা কৃষ্ণমদ্যৈ শোকাঃ শুক্রাঃ তৎ পুনঃ শুক্রাঃ, লক্ষেহাঃ—অঙ্গুরপল্লবপুপ্রাচ্যাগ্নমবস্তঃ বভুবঃ) ॥ ১৫ ॥

(অথ তাদৃশছত্যব্যবস্থাপনসম্মায় দত্তাবসরেণ শ্রীরামেণ সঙ্গমং বর্ণিতি রামচেতি সার্কিকং)

অঞ্চ (শ্রীকৃষ্ণ) অত্তাববিঃ (ইচ্ছামাত্রেণ সর্বসামর্যাং বেতি ইতি তথা সঃ) রামঃ চ (পূর্বং ব্রজবাসিশোকেন রামশচ অস্তঃশুক্রঃ পশ্চাত লক্ষেহঃ) অচুতঃ (ন কথক্ষিদপি মাহাত্ম্যাঃ চুতঃ) আলিঙ্গ্য জহাস (ধন্তোহিনি এবং কর্তৃং শুভ্যাতে ইহ্যক্তুঃ হস্তিবান্ত)। প্রেমণা (মেহেন) তৎ (শ্রীকৃষ্ণং) অঙ্গং আরোপ্য পুনঃ পুনঃ উদৈক্ষত (উৎকর্ষেণ শ্রিক্ষত) (চ)। নগাঃ (বৃক্ষাঃ) গাবঃ বৃষাঃ বৎসা (চ) পরমাং মুদং (হর্ষং) লেভিরে। অত্র “গাবো বৃষা বৎসতর্যাঃ লেভিরে পরমাং মুদং” ইতি কচিঃ পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

১৪ তেনালক্ষ্মতম্ ॥ ১৩ ॥

(১) আসঁ লক্ষ্মনোরথা ইতি পাঠান্তরঃ ।
 (২) গাবো বৃষা বৎসতর্যাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

অসব ইন্দ্রিয়াপি প্রমোদনিভৃতাত্মান আনন্দপূর্ণমনসঃ ॥ ১৪ ॥
 লক্ষেহাঃ লক্ষচেষ্টাঃ ॥ ১৫ ॥
 নগা বৃক্ষাঃ অপি পূর্বং শুক্রাঃ সন্তঃ সদ্য এব বিরক্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্ষণবতোযন্তী ।

এবমুপোদ্ঘাতং সমাপ্য প্রস্ততমাহ—কৃষ্ণমিতি শ্রামস্তুত মিত্যর্থঃ। ব্রজজনজীবনমিতি বা। বিশেষেণ নিষ্ঠাস্তমেব বিশেষমাহ—দিবোতি পাদেন্দ্রিয়িৎি: জাঞ্জনদমিব স্বর্ণং ॥ ১৩ ॥

উপলভ্য নিকটাগতং আপ্য উথিতাঃ পূর্বং মোহেন ভুবি নিপত্তিতা নাসি পাস্তঃ প্রবিষ্টতঃসৌরভোগ সংজ্ঞাতসংজ্ঞাঃ সত্ত এব ভূমেরখিতাঃ বোঃ দ্রুতি ইতি বা ইতি পূর্বং মোহাদেব তাদৃশদিবাগীতবাদাদিনা শ্রীকৃষ্ণনৃত্যাদিকঞ্চ কিঞ্চিপি তৈর্ণৈবকলিতামিতি বোক্তবং অতএবাগ্রে তেষাং তৎকিঞ্চিদমুবাদাদিকং ন শয়ত ইতি দিক্ষ। নহু মৃতানামিব তেষাং তদুপলক্ষৈব কথং সর্বেষামেকদৈবেখানং সহবেদিতাঃ শুক্রাঃ দৃষ্টান্তেন সাধন্তি লক্ষেতি গোপাঃ সামাজাতঃ সর্বে বৃক্ষাদৰ্থঃ তেষাং শ্রীযশোদার্দিত্যঃ প্রাণগুৰুনাং তৎ বৃহদ্বালিঙ্গিতবস্তঃ ॥ ১৪ ॥

মেহবিশেষাজ্ঞানানাং শ্রীযশোদাদীনাং গোপেভ্যো দ্রঃ প্রবিশেষেণ গোহাদিক্যাত্তেভাঃ পশ্চাত্তথিতানাং শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্গমেনাপি কেবলমাদৌ সচেষ্টত্বাত্মাহ—যশোদেতি। গোপাঃ পিতৃব্যাদিদেহসংবর্ধন উপবল্দাদদৰ্শঃ, সথাযঃ শ্রীদামাদয়শচ প্রথমং লক্ষচেষ্টাঃ আসন্ত পশ্চাত সমেতাভিবেতিরে চেত্যর্থঃ, শ্রীতগবতঃ কালীয়-হৃদপ্রবেশেন দ্রঃখেন শুক্রা যে নগাস্তেহপি। হে কৌরবেতি কুকুল-রক্ষাহেতুভুত্ত দ্রোণ্যাত্মগ্রস্তস্ত তব প্রাপ্ত্যা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ কৌরবাঃ ইবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

এবং মেহাঙ্কানাং চৌষ্টিয়ক্তুঃ। তদৈশ্বর্যজ্ঞানসম্বলিতমেহভরস্ত

ষ্টোকেন শুক্ষঃ পশ্চালকেহস্তমালিঙ্গ্য জহাসেতার্থঃ । অচুতং কেশাদ্বপি চুতরাহিতাং, যদ্বা ন কদাচিং কথকিদপি মাহাত্মাচ্ছুত ইতাচ্ছুতস্তং । নমু কৃতো জহাস তথাহ—অস্ত অচুতস্ত অনুভাবং বিচিত্রেশ্বর্যং বেতীতি তথা সঃ স্বগ্র কালাগ্নিদ্রজনকস্থাপি তত্ত্বাকিঞ্চিকরস্ত্বাং অতস্তাদৃশামুভাববতঃ ক্ষুদ্রকালিয়ভোগে বেষ্টনাদিস্মৃত্যুনির্দিতি ভাবঃ । যদ্বা অনুভাবং কালিয়নিঃসংরগার্থচাতুর্ধ্যবিশেষসমুসন্দধানঃ সন্নিত্যার্থঃ । নরাঃ অগ্নেহপি সর্বে মহুযাঃ যদ্বা শ্রীনন্দামুরবিন্দিনো গৃহদাসাদয়ঃ পুলিন্দাদয়শ্চ “মৃগা” ইতি পার্থক্যেমাদৌ নির্দেশঃ গবাদিভাঃ প্রাণ্গনানাভি প্রায়েন । অথবা তত্ত্বসর্বেযামেব পরমানন্দে জাত ইতাহ—নরাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ এবময়েব পার্থঃ সম্যক তাদৃশস্ত তস্ত প্রাপ্ত্যাবশ্বং তেষাঃ পরমানন্দদোষবোক্তেরপেক্ষাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমংসুদর্শনস্তুরিক্তশুকপক্ষীয়ম্ ।

অভিরেভিতে পরিরেভিতে ॥ ১৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচর্চিকা ।

অথ তত উপরিতন্ত্রাস্তমাহ—কৃষ্ণমিতি ধাৰদধ্যায়সমাপ্তি । দিব্যানি শ্রগঞ্জবাসাংসি নাগপত্রীভিঃ সমর্পিতানি যস্ত তং । মহতামনর্ধাগাং মণীনাং গণেরাকীর্ণং সর্বতঃ সমলক্ষ্মতং, জামুনদেন স্তুব্র্ণেনালক্ষ্মতং হৃদাদবিনির্গচ্ছস্তং কৃষ্ণমুপলভ্যালক্ষ্ম্য লক্ষ্মণাং অসব ইন্দ্ৰিয়াব সর্বে গোপাদয়ঃ উথিতাস্ততঃ প্রমোদেন নিহৃতাঃ পূর্ণা আস্তানো দেহা মনাংসি যেষাং তথাভৃতাঃ গোপাঃ গ্রীতা কৃষ্ণমভিরেভিতে আলিঙ্গিতবস্তঃঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

ষশোদাদরো গোপ্যো নদাদয়ো গোপাশ্চ । হে কৌরব ! কৃষ্ণম্সমেত্য সম্পত্য লক্ষ্মেষ্ঠা লক্ষ্মণেৰথাশ্চ বভুবঃ ॥ ১৫ ॥

রামস্ত কৃষ্ণমালিঙ্গ্য অস্ত কৃষ্ণস্ত প্রভাবং জানন् কেবলং জহাস হস্তিবাঃস্ততস্তং কৃষ্ণমক্ষমারোপ্য পুনঃ পুনঃ গ্রীত্যৈদিক্ষত সমবৈক্ষত নন্দাদয়ঃ পরমাঃ মুদঃ লেভিরে তত্ত নগা বৃক্ষা অপি পূর্বঃ শুক্ষঃ সন্তঃ পুনঃ ফলপুস্পাদিভিৰ্বিক্রঠা ইত্যার্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজতীর্থকৃতপদবন্ধবলী ।

উপলভ্য দৃষ্ট্বা প্রমোদনিহৃতভাস্তানঃ আনন্দপূর্ণাভানঃ অভিরেভিতে আলিঙ্গনক্তুঃ অভীতুপসর্গাং মুখ্যামুখ্যভেদে। দৃষ্টব্যঃ ॥ ১৪ ॥

লক্ষ্মেষ্ঠাঃ লক্ষ্মেষ্ঠাঃ পূর্বঃ শব্দপ্রায়া ইত্যার্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসম্ভর্তঃ ।

বিশেষেণেব নিষ্ক্রান্তম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভ্য দৃষ্ট্বা তাবদপি শক্ষয়া স্তুকস্ত্বাং পূর্বে ইক্ষমণাঃ সর্বে গোপাঃ স্বারোহিপরে নানাবিধাঃ ॥ ১৪ ॥

সমেষ্টোবালিঙ্গনে চেষ্টাবন্তো বভুবিৰতার্থঃ । তদানীং ব্রহ্মবাসি-সমর্প্যভাঃ প্রাপ্ত্যাং নগা অপি পূর্বঃ শুক্ষঃ পশ্চালকেহাঃ অঙ্গুরোদ্ধাম-জালিচেষ্টাবস্ত আসন্ন তবিষ্ণুক্ষণামতি প্রাচীমহাচিহ্নাশ্চপি তদা নাসমিতি । জহাসেত্যত্ব হেতুরস্তেতি অতো নিজব্রজহঃখময়বিদঃ তদ্বং কৃতমিতুপালস্তনপূর্বকমেবেতার্থঃ । গবাদিবু তত্ত্বে বিদ্যমানেষপি ক্ষুধাদিকর্ষিতস্তং তেষাঃ বিষসম্পর্কশক্ষয়া শ্রীকৃষ্ণামুগ্রহোজনাং ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যাকৃতস্তুবোধিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং পরিহত্য গ্রস্ততমাহ—কৃষ্ণঃ হৃদাদিতি । বিশেষেণ নিষ্ক্রান্তং ভগ্নবস্তং দৃষ্ট্বা উপিতাঃ সর্বেহভিরেভিতে ইতি দৃঘোঃ সম্বন্ধঃ, হৃদাঃ হৃদমধ্যাঃ বিশেষেণ নিষ্ক্রমণমক্ষমাদাবিভাবঃ পূর্বস্ত্বাঃ বৈলক্ষণ্যার্থং ক্লপঃ বর্ণযতি, দিব্যানি শ্রগঞ্জবাসাংসি যস্তেতি অনেন সামান্যতঃ পূজা নিরূপিতা, মহামণিগণেরাকীর্ণমিতি বিশেষপূজা জামুনদেন চ পরিস্তুতম্ অনেন লোকত্যপদার্পণে পূজিত উক্তঃ তন্ম দিব্যানি স্পষ্টানি মণয়ঃ পাতালস্থাঃ স্তুবণ্য় ভূমিষ্ঠম্ ॥ ১৩ ॥

অক্ষমাদুপলভ্য ভগ্নবস্তিমিতাত্রেণেব
গ্রীষ্মা বালকা ইবোথিতাঃ যথা বালকা উত্তিষ্ঠাত
এতে মহাস্তোহপুথিতাঃ পরম্পরজ্ঞানরচিতাঃ গ্রীষ্মা ।
বা যথা প্রণেষ্মাগতেষ ত্রিষ্ঠলি এবমেতে কৃষ্ণে সমাপ্তে উথিতাঃ

ততোহপি ভগবৎসান্নিধো গ্রামোদেন নিহতঃ পূর্ণ আজ্ঞা অস্তঃকরণং যেষাম্ অদৌ পুরুষাস্তুরণাঃ পুরুষোত্তমপি প্রীত্যা আলিঙ্গিতবক্ষঃ ॥ ১৪ ॥

ততো যশোদা রোহিণী স্ত্রীরো হতুৎসুকাঃ ততো নন্দঃ রোহিণীস্পর্শভয়াৎ ততো গোপাঃ নন্দভয়াৎ ততো গাবোহপি হে কৌরবেতি সমোধনং বিশ্বাসার্থং সর্ব এব কুষঃ সমেৰ্য লক্ষচেষ্টা জাতাঃ লক্ষ মনোরথো যৈঃ তাদৃশা অপ্যামন্ত্রিযজ্ঞান-শক্তোঃ সম্বন্ধঃ উক্তঃ ॥ ১৫ ॥

ব্রাম্বাপোবযুধে জাতঃ বিশেষম্প্যাহ—অচুতমালিঙ্গ্য জহা-মেতি । পূর্বং ভগবৎস্তো ভগবত্যেব স্থিতঃ তদা সর্বসমানমেব কৃতবান् ততো ভগবত্যালিঙ্গিতে তদীয়োহত্তু সমাগত ইতি পশ্চাজ্জহাস তুলাতা সম্পাদিত। পরীক্ষাসম্পঃকৃতে কালিয়-নিকাসন্ত নাশ্চর্যায় যতোহয়মস্তাহুভাবিং বিশেবেত্তথা ক্ষণেন করোতি তত্ত্ব কিমিদমাশ্চর্যামিতি হঃখসুখযোগ্যিশ্রুৎ-অত্যিরেখার্থমাহ—নরা নার্যা ইতি । চতুর্বিধা অপ্যেতে পরমামেব মুদ্রামাপঃ ॥ ১৬ ॥

বৃক্ষা অপি তৎসাধৰ্ম্য প্রাপ্ত্যা কুষমদৃষ্টঃ শোকাং শুকাস্তঃ পুনর্দৃষ্টঃ লক্ষেহা অঙ্গুয়পল্লবপুষ্পাহুদামবস্তঃ ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি ধত্তোহষ্টেবং কৃত্তুঃ যুজ্বাত ইত্যাত্তু । তৎপ্রভাবজ্ঞেহপি প্রেম্যা পুঃ পুনরুৎকষেত্রেক্ষতেতি কালিয়হতকেন কচিঃ ক্ষতস্ত নাভুরিতি শুভালয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপোদ্বাতঃ সমাপা প্রস্তুতমাহ—কুষমিতি যুগ্মকং । বিশেবে নিজ্ঞাস্তঃ চরণাভামেব সহৃরণলাঘবেন জলোপস্তুপর্যোবাগজঃ কালিয়াদিষ্টঃ কমপি নাগমলক্ষিতমাকৃত্যবেতি:কচিঃ, অষ্টথাঙ্গানঃ জলাপ্ত তত্ত্বে দিব্যব্রগ্নক্রবাসমমিতি বিশেবণ, স্তুষ্টিং ন স্তাঃ । অস্ব ইন্দ্রিয়াপি গোপাঃ সর্বায়ঃ তেষামেব তারলোন প্রথমৌতি-ত্যাঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

ততো বৎস ! দাববিপ্রুষ্টাং লক্ষামিব ভবিষ্যেদাতিক্রিষ্টাঃ মাঃ জীৱ-স্বয়ম্ভুন ইব স্বাগতোহসীতি গন্ধাদবাক হরিমাতা যশোদা ততস্তৎ-সর্বীয় তাদৃশীয় পরিতঃ আপ্তাস্তু মধ্যে তথাভূতা রোহিণী চ তৎ-সংমর্দ্দ এব প্রেমবৈষ্ণবা পরিত্যক্তগামীর্যস্তৎপিতা নন্দশ্চ ততো হত্যা গোপ্যশ্চেপনন্দপদ্মাদয়ো বৎসলা গোপাশ্চেপনন্দাদয়ঃ কুষঃ সমেত্যালিঙ্গ্যেত্যবয়ঃ । চশ্বদাদমুরাগিণঃ কিশোর্যশ্চ দূরামেত্রাঙ্গলী-ভিত্তিরেব সমেতা লক্ষেহাঃ আপ্তবাহিতা আসন, বৃন্দাটবীষ্ণু নগা বৃক্ষঃ গিরয়শ্চ গোবর্জিনাদয়ঃ কুষাদর্শনাচ্ছুকাস্তে পুনস্তঃ দৃষ্টেন্দৃষ্টাঙ্গু-পত্রপুষ্পনির্বর্ণা আসন্নিতি ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি—হে বিচিত্রলীলানিধে স্বামিন ! বিধাস্তরনাগনির্বা-সনাতিনিপুণস্থাপি পরিজ্ঞাতব্রজজনভাবপরীপাকস্থাপি তে স্বজন-মহার্ত্তিকরণামস্তাঃ দীলায়ঃ ততুভয়ফলায়ঃ কথঃ বৃত্তিস্তৎফণাস্মৃ-রসধরবৎ তু পরং মনোজ্ঞমিত্যর্থঃ অনুভাববিদ্বপি প্রেমঃ স্বভাবাঃ পুনঃ পুনরুদ্বেক্ষত হৃষ্টেন নাগেন শ্রীমদ্বজে বাধো নাভুদিতি তদঙ্গাত্মপশ্চদিতার্থঃ ॥

নগা ইত্যর্বকং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমুক্তশকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জামুনদপরিফুতঃ স্তুর্বণালঙ্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

উপোদ্বাতঃ সমাপ্য প্রস্তুতমাহ—কুষমিতি দ্বাত্যাম । বিশে-বে নিজ্ঞাস্তমিতি জলোপস্তুপর্যোব চরণাভামেব সন্তুষ-লাঘবেবে কালিয়াদিষ্টঃ কমপি সর্পলক্ষিতমাকৃত্যবেতি: স্তোম-অগ্রথা অদ্বানঃ জলাপ্ত তত্ত্বে দিব্যব্রগ্নক্রবাসমমিতি বিশেবণং সাধু নোপপদ্যতে ॥ ১৭ ॥

অস্ব ইন্দ্রিয়াপি প্রগোদনিভৃতাঙ্গানঃ আনন্দপূর্ণমনসঃ গোপাঃ সর্বায়ঃ তেষামেব তারলোন প্রাথমৌচিত্যাঃ ॥ ১৮ ॥

ততো হা পুত্র ! জীবসীতি গন্ধাদস্তু কুরুজ্জাতয় প্রশ়ার্দিনি-নিরপেক্ষা অতিবিহুলা শ্রীবশোদা ততস্তৎসর্বীষ্মিনিবড়তয়া

“প্রাপ্ত মধ্যে যুথাঃ” রোহিণী ততঃ প্রেমৌৎকর্ষ-

বিলম্বাদহিযুঃ শ্রীমদ্বৰ্মদ্বয় এব প্রবিশ্য নন্দঃ,

। বৎসলা গোপাশ্চেপনন্দাদয়ঃ চকারেগোঁঁ-

্বাগবত্যো গোপাশ্চ দূরতো লোচনাঙ্গলীভিত্তিরেব সমেত্য পরিবঙ্গাদিভিঃ সঙ্গতীভূয় লক্ষচেষ্টা লক্ষবাহিতা মৃতা ইব জীবত্যো বভুবুঃ । কিং বহনা ? নগাস্তীরে বৃক্ষাভাবদ্বৰ্দ্দে বৃন্দাবনস্থা

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগত্য গুরবঃ সকল দক্ষাঃ ।
উচুস্তে কালিয়স্তে দিষ্ট্যা মুক্তস্তবাত্তজঃ ॥ ১৭ ॥

অনব ইন্দ্রিয়াণি যথা লক্ষণাঃ উত্তিষ্ঠিত তথোথিতাঃ
শোমোদেন নিভৃতঃ পূর্ণ আয়ু মনো যেষাং তে ॥ ১৪ ॥
লক্ষেহঃ প্রাপ্তচেষ্টাঃ আসন্ নগাঃ বৃক্ষা অপি লক্ষচেষ্টা
আসন্ ॥ ১৫—১৬ ॥

বদ্ধামুবাদ ।

(এই প্রকারে উদ্বাহন বা প্রস্তাবনা সমাপন পূর্বক প্রস্তুত
বিষয় বলিতেছেন)

এদিকে দিবা মাজা, গুরু ও বসন বিশিষ্ট, অনর্থ অগ্নিসমূহে
ও দ্বিষ্য সুবর্ণালক্ষারে সমলক্ষত শ্রীকৃষ্ণকে হৃদ হইতে বিনির্গত (১)
হইতে দর্শন করিয়া বিগতপ্রাণ পুনর্বার প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয়-
গুণ যেমন হয় তদ্বপ আনন্দপূর্ণ মানসে সখাসকল উপরিত
হইয়া শ্রীতি সহকারে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ১৩—১৪ ॥

হে কৌরব ! তদনন্দন যশোদা, রোহিণী, নন্দ, এবং অপরাধীর
গোপীগণ ও গোপগণ (২) — শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া আলিঙ্গনাদি
চেষ্টাবিশিষ্ট হইলেন অর্থাং সকলে ক্রমে ক্রমে তাঁহাকে আলি-
ঙ্গন ও চুম্বনাদি করিতে লাগিলেন ; এমন কি পূর্বে বে সকল
মৃক্ষ, কৃষ্ণকে না দেখিয়া শোক বশতঃ শুক্ষ হইয়াছিল তাহারা
পুনর্বার শ্রীকৃষ্ণ দর্শন করিয়া অপূর্ব পঞ্চব পুস্পাদি দ্বারা
পূর্বৰ্বশ প্রাপ্ত হইয়া উঠিল ॥ ১৫ ॥

(১) বিনির্গত অগাং বিশেবক্রপে নির্গত । বিশেষ এই—
মস্তুরণ লাঘব হইবে বলিয়া জনের উপরে উপরে চরণবৃগ্রন্থ দ্বারাই
আগমন করিয়াছিলেন । অতএব জানিতে হইবে এই যে, কালিয়-
কৃত্তিক আদিষ্ঠ কোন নাগের মতকে অলক্ষিতভাবে আরোহণ
পূর্বক তীব্রে আসিয়াছিলেন, তাহা না হইলে অর্থাং জল-মস্তুরণ
করিয়া তীব্রে আসিলে দিবা, যাদা, গুরু, বসন ইত্যাদি অঙ্গসূ
আবরণ শুণির শোভা থাকে না ॥ বৈষ্ণবানন্দিনী ।

(২) শ্রীযশোদাদি সকলে স্বেহারুক্তমে সন্তুষ্টীন হইয়া
মেইস্ত্বলে অবস্থিত ছিলেন ।

শ্রীযশোদাকে অগ্রে নিদিষ্টের কারণ এই— ব্রজ হইতে সমা-

“শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছামাত্রেই নিখিল কার্য সমাধান হইতে পারে”
ইত্যাদিকৃপ অমুভাবজ্ঞ শ্রীবলরামও পূর্বে ব্রজবাসীদিগের শোকে
অস্তঃশুক্ষ হইয়াছিলেন পশ্চাং কৃষ্ণদর্শনে লক্ষচেষ্ট হইয়া আচ্যুতকে
আলিঙ্গন করিয়া “ধৃত ভাই ! তুমি এই প্রকার করিতেই উপযুক্ত
হইয়াছ” ইহা বলিয়াই যেন হাস্ত করিলেন (১) এবং মেহ
বশতঃ শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিতে
লাগিলেন (২) এবং গাভিগণ, বৃক্ষগণ ও বৎসগণ এমন কি
বৃক্ষ গুলি পর্যন্ত পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ১৬ ॥

অবয়ঃ ।

(তত্ত্বে বিশেষতঃ ব্রাহ্মণানাং হর্ষভূতে বাক্যমাত্র— অন্ত-
মিতি)

তে (পরমবৈক্ষণেদিনা প্রসিদ্ধাঃ) সকলদ্রকাঃ (শ্রীসহিতাঃ)
গুরবঃ (ভাণ্ণৰ্যাদিপুরোহিতাঃ (অন্তে চ) বিপ্রাঃ সমাগত্য
(প্রাগেব তেন সহ ব্রজাং নির্গতাঃ অধুনা তন্ত্রিকটমাগত্য)
নন্দঃ উচুঃ (কথয়ামাত্রঃ) কালিয়গুস্তঃ তব আত্মজঃ দিষ্ট্যা

গত গোপ গোপী সকলের অগ্রগামিণী তিনিই ছিলেন । তাঁহার
সমান কিম্বা অধিক বাংসলা মেহ, অস্ত কাহারও ছিল না ।
তার পর যশোদার স্থীরে স্থানবাসনস্থগ্রস্ত যশোদার
পরেই রোহিণীর নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে । তদন্তুগত বাংসলাবান্ম
শ্রীনন্দমহাশয় তৎপর নির্দেশ হইয়াছেন । গোপী ও গোপগণ,
শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দের নিকটস্থ ছিলেন জানিতে হইবে ।

(১) অগ্রবা হাস্ত করিবার কারণ এই— শ্রীকৃষ্ণের অমুভাব
বিদ্যিত ছিলেন বলিয়াই হাস্ত করিলেন ।

(২) পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিবার অভি

কর্তৃক দংশিত হইয়াও কোনস্থান ক্ষত হয় না ।

রূপে অঙ্গ প্রত্যঙ্গ নিরীক্ষণ করিয়া পুনঃ পুনঃ দর্শন কৰিবে ।

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগম্য ইতি পাঠ্যস্তুরঃ ।

দেহি দানং দ্বিজাতীনাং কৃষ্ণ-নির্জু ক্ষিতেতবে ।

নন্দঃ শ্রীতমনা রাজন् ! গাঃ স্বৰ্গং তদাহুদিশৎ ॥ ১৮ ॥

(১) যশোদা চ মহাভাগা নষ্টলক্ষ্মণজা সতী ।

পরিষজ্যাঙ্গমারোপ্য মুমোচাশ্রকলাং মুহুঃ ॥ ১৯ ॥

(২) (ততশ্চাস্তং গতে ভানো কৃষ্ণ বাসমকল্যয় ।

সরামঃ সহ গোপালৈশ্বান্তা পিত্রা সগোধনৈঃ)

তাং রাত্রিং তত্ত রাজেন্দ্র ! ক্ষুত্রড্ব্যাঃ শ্রমকর্ষিতাঃ ।

উযুব্রজোকসো গাবঃ কালিন্দ্যা উপকূলতৎ ॥ ২০ ॥

(ভাগ্যেন) মুক্তঃ (তস্মাং বিমুক্তঃ, অহো তব অস্মাকং ভাগ্য-
মিত্যর্থঃ, অতো হতিহষ্টঃ ভূত্বা স্বমহেংসবং বিধেহীতি ভাবঃ) ॥ ১৭ ॥

(হে) রাজন ! (অতঃ) দ্বিজাতীনাং দানং দেহি (ইতি)
তদা শ্রীতমনাঃ নন্দং কৃষ্ণনির্জু ক্ষিতেতবে (কৃষ্ণগমননিমিত্তং)
গাঃ স্বৰ্গং (চ) অদিশৎ (দত্তবান) (শোকেহুং টীকাকৃত্রিমসম্মতঃ
লক্ষ্যতে, টীকাসু দ্যাখ্যাভাবাং) ॥ ১৮ ॥

(মহাপ্রেম্ণা শ্রীযশোদৱা রিলিতমাহ যশোদেতি)

নষ্টলক্ষ্মণজা (নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষ্মণজা যয়া সা অর্থাং
আদৌ নষ্টপ্রায়া পুঁচাং লক্ষ্মণজা যয়া সা যতঃ) মহাভাগা
(মহাভাগ্যবতী) সতী যশোদা চ (শ্রীকৃষ্ণ) পরিষজ্য (আলিঙ্গ)
অঙ্গং আরোপ্য মুহুঃ অঙ্গকলাং (আনন্দাশ্রকলাং) মুমোচ
(ত্যক্তবতী) ॥ ১৯ ॥

(কথাক্রমেন অন্তামপি অদ্বুতলীলামাহ-তাং রাত্রিমিত্যা-
দিনা)

(হে) রাজেন্দ্র ! ক্ষুত্রড্ব্যাঃ শ্রমকর্ষিতা (বাদনাদিশ্রমেন
কৃশীকৃতাঃ দৌর্বল্যং প্রাপিতাঃ) ব্রজোকসঃ (সর্বে) গাবঃ (চ)
তাং (তদ্বিমসম্বন্ধিনীং কিম্বা তাদৃশপরমানন্দময়ীং) রাত্রিং
তত্ত্ব (যমুনায়ঃ তীরে এব) কালিন্দ্যাঃ উপকূলতৎ (বিষজলাদি-
ভয়েন তদ্বন্দন্ত জলাস্তিকং পরিত্যজ্য কূলসমীপে কিয়দূরে
বনমধ্যে) উয়ঃ (উষিতবস্তঃ) ॥ ২০ ॥

নষ্টলক্ষ্মণজা নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষ্মণজা যয়া সা ॥ ১৯ ॥

শ্রমেণ চ কর্ষিতাঃ উপকূলতৎ কূলপ্রাপ্তে ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্যামিক্তব্যহৃবৈষণবতোবনী ।

তত্ত্বেব বিশেষতঃ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং ব্রাহ্মণানাং হর্ষভরেণ
বাক্যমাহ নন্দমিতি । শুরুবঃ পুরোহিতাঃ, অন্তে চ বিপ্রাঃ, যদা শুরুব
ইতি তেষামেব বিশেষণং তাদৃশোভৌ যোগ্যহাং । সমাগমত্যতি
প্রাগেব তেন সহ ব্রজামুর্গতা অধুনা তন্ত্রিকটমাগত্যত্যর্থঃ । সকল-
তকা ইতি ব্রাহ্মণীনামপি তত্ত্বেবাগমনেন স্বত এব তৎসাহিত্যাৎ
তে পরমবৈষণবস্তাদিনা গ্রসিঙ্গাঃ দিষ্ট্যা অহো তবাস্মাকং ভাগা-
মিত্যর্থঃ । অতোহতিহষ্টো ভূত্বা আশু মহোংসবং বিধেহীতি ভাবঃ ।
এবং ব্রাহ্মণানামপি শ্রীনন্দসন্তোষগৈকপরতা দর্শিতা, তদ্বাক্যাদরেণ
শ্রীনন্দস্থাপি তত্ত্বেব সম্যক স্বস্ততা শ্রীতিশ নিতরাং জাতেতি
জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

স্বর্থে চকারঃ । শ্রীনন্দতো বিশেষাং মহাভাগস্থমাহ—নষ্টেতি
যতঃ সতী পতিৰুতা পাতিৰুত্যাভিপ্রায়ঃ পূর্বমপি স্থচিতঃ । যদা
স্বস্তবাবতঃ শ্রীকৃষ্ণমেহাদিনা সর্বোৎকৃষ্ট অগ্নিতৈর্ব্যাখ্যাতমেব, যদা
নষ্টা অদর্শনং গতা মৃতা বা প্রজা যস্তাঃ সেব সতী ভবত্তি যদা
নষ্ট্যা অদৃষ্ট্যা পুনর্লক্ষ্মণজা চ প্রজয়া সতী বর্তমানেত্যর্থঃ যদা নষ্টাপি
লক্ষ্মণজা হস্তাদিগ্রহণেন প্রাপ্তা প্রজা যথা তথাহৃতৈব সতী কলাঃ
ধারাং । মুহুরিতি কদাচিং পূর্ববৃত্তমৃত্যা হংখোদয়েন কৃদাচিচ
প্রাপ্ত্যানন্দেনাশ্রামোচনস্থাবিরামাং ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিক্তব্যার্থদীপিকা ।

তে বিপ্রাঃ উচ্চঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

(১) ইত্যাধিকঃ পঠাতে কৈশিং ।

(২) যশোদাপি ইতি পাঠাস্তুরঃ ।

अद्भुतलीला प्रसन्ने कथाक्रमेण बाह्यमद्भुतलीलामाह—तामि-
त्यादिना । रात्रिमिति श्रीकृष्ण वालियदमनादिना तेन सह ब्रज-
जनानां प्रत्येकमिलनेन च दिनावसानतः तां तद्दिनसम्बन्धिनीं
तादृशपरमानन्दमयीं वा यत्र कृष्णेन सङ्गत्यन्नि॑ प्रदेश एवेषुः
तदानीं नन्दीश्वरास्तिके ब्रजस्त्रुते दूरतरहेन रात्रो तत्र गमना-
शक्तेः, तत्रेव हेतुः क्षुत्तुद्भ्याः रोदनादिश्रमेण च यदा क्षुत्तु-
द्भ्याः यः श्रमस्तेन कर्षिता वाप्ताः, तालव्यमध्यपाठे दोर्बल्याः
प्रापिता इत्यर्थः । तत्र गवादिषु तत्रेव विद्यमानेषपि क्षु॑कर्षितस्त्रं
कृधार्त्तर्व॑स्त्र॑म॑ ब्रुः सप्तत्यन्नस्त्रं लक्षपरमानन्देः निःशेषेण पीत-
स्त्रं तां दोहनपात्राद्यतावादा, तृ॑कर्षितस्त्रं विषजलाभयां जल-
पात्राद्यतावां ऋनांश्चकरणादा । राजेन्द्रेति परमाश्चर्येण सम्बोधनं
किञ्चा यृग्मादिना सव्राजो भवादृशोहपि तृ॑ सन्तवेदित्यति प्रायेण
कालिन्द्या उपकूलतः विषजलादिभवेन तद्वद्वश्च जलास्त्रिकं परि-
ताजा ततः किञ्चिद्दूरे श्रीयमूनातौरप्राप्त इत्यर्थः । अन्थां
दावाग्निना सर्वत आवरणासिद्धिः ॥ २० ॥

श्रीमद्वैरराघवाचार्यकृत्तागवत्तच्छ्रुचिका ।

सत्यार्था विप्रा नन्दं समेत्य कालियेन ग्रन्थवाच्चजः मृक्तः
तम्भाद्विमृक्तः किल दिष्टा अयं महानानन्द इत्ताचुः ॥ १७—१८ ॥

नष्टप्राया पूनर्लक्षा प्रजा पुत्रो यस्मा सा सती यशोदा स्तुतं
परिषज्याक्षमारोप्य च बहुनानन्दाश्रुकणान् मूर्मोच ॥ १९ ॥

तत्प्रायं रात्रिं तत्र यमनायास्त्रीर एव अर्जोकमो गावच
उत्तुर्मितवस्त्रः, कथस्तुताः ? क्षुत्तुद्भ्याः श्रमेण च कर्षिताः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपद्रज्ञावली ।

नष्ट च लक्षा च प्रजा यस्ताः सा तथा अक्षकणान् वाप्त-
विन्दू ॥ १८—१९ ॥

क्षुत्तुद्भ्यामृप्नश्रमेण कर्षिताः अभिभवं प्राप्ताः उपकूलतः
कूलसमीपे ॥ २० ॥

श्रीमज्जीवगोप्त्रामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

उपकूलतः किञ्चित् कूलं परित्यज्योत्यर्थः ॥ १७—२० ॥

श्रीमद्वैरराघवाचार्यकृत्तस्त्रवोधिनी ।

नवेतावंकालं ब्राह्मणः कथमेते नोपदिष्टाः इदानीं
ब्राह्मणाः कथं वा सास्त्रनं कृतवस्त्र इत्याशक्याह—नन्दमिति ।
विप्राहृत्यन्तमेव महापूरुषाः केवलं कर्मजडा बैश्ञगुरवो
जीवनार्थं स्थिताः तत्सम्बन्धिनोहपि तथा अतः सकलत्रा एते
समागत्य नन्दमूर्चुः कालियेन सम्बद्धा भगवान् तवाऽजो दिष्ट्या
अन्नदादिभाग्यमूर्च्छ एतावतोऽसवो देय इति चृचितं तवति ॥ १७ ॥

अतो द्विजातिभ्यो दानं देहीति कृष्णगमनानिमित्तं ततो
नन्दो गाः स्तुवण्ं च दस्तवान् ॥ १८ ॥

यशोदाया विशेषमाह—यशोदा च तैत्रकृता महाभागेति
तेभ्यो वह दिंसितवत्ती विशेषकारणादा तस्माः भाग्यमित्तिन्दति,
नष्टा अदृष्टा पुनर्लक्षा प्राप्ता प्रजा यस्मा तथाहे हेतुर्धर्मः सतीति
अतो भाग्योदये जाते परिषज्य पश्चादक्षमारोप्य अक्षकणां
मूर्मोच एतावताहक्षिरात्रिज्ञाता ॥ १९ ॥

तस्मै दिवसे न केलापि भृत्यं गावः पूर्वं शुक्ष्मना एवाध्मा
तु स्तुतसहिता अपि देहासाधनाभावान् त्रुप्तदा जाताः भगवदा-
गमन प्रमोदैनैव च निरूतात्तत्रेव स्थिता इत्याह—तां रात्रि-
मिति । श्रम आगमनश्रमः चिन्ताश्रमो वा मध्ये वा मरणार्थं
श्रमस्तेनापि कर्षिताः क्षुत्तुद्भ्याः सहिताः श्रमस्त्र कार्यं कृत्वा
गतत्वां कार्यमेव निरुपितं क्षुत्तुषोः स्वरूपं च अर्जोकम
इताव्युपग्रामाः कालिन्द्याः कूलसमीपे कियद्दूरे कूलं विहास
वनमध्ये शयनं कृतवस्त्रः ॥ २० ॥

श्रीमद्विश्वनाथचक्रवर्त्तिकृतपदाराथ

श्रुतवो भाग्यादिपुरोहिताः ॥ १७—१८ ॥

आदौ नष्टप्राया पश्चालक्षा प्रजा यस्मा सा अक्षमारोप्य

পরিষঞ্জ্যোতি পূর্বঃ বহলোকাপেক্ষাবশাঃ তাদৃশপরিষঙ্গালাভাদিতি
স্থাবঃ ॥ ১৯ ॥

অতঃপরমত্ব রাত্রী বয়ঃ কৃষঃ নির্মিষঃ পশ্চত্ত এব স্থামঃ
ভাগান্দগতোহপি কালিযঃ পুনর্যদি বৈরং সিষাধ্যমিযুরায়াতি তদ।
মিলিতীভূত লকুটৈর্বারয়ামঃ । নতু দর্শনবাবধায়কং স্বস্পংহং যাম
ইতি সর্বেষাং মনোরথমালক্ষ্য নন্দায়া ব্রজোকসঃ উপকূলতঃ
বিষজলাদিভ্যাঃ কুলসমীপং পরিত্যজ্য উষঃ অন্তথা দাবাগ্নিনা সর্বত
আবরণাসিদ্ধেঃ ॥ ২০ ॥

—
শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণাভূতগৃহ্ণবিষ্ণবানন্দিনী ।

নন্দমিতি সার্কিকং । গুরবো ভাণ্ডায়ামঃ পুরোহিতাঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

আদৌ নষ্ঠা মুচ্ছিত প্রাণা পশ্চালৰু প্রজা পরিষজ্যাক্ষমারোপ্যেতি
পূর্বঃ বহজনসমৰ্দ্দেহভৌষ্ঠপরিষঙ্গালাভেন তৃপ্তেরমুদয়াৎ ॥ ১৯ ॥

কথাক্রমান্তঃ চান্তুতাঃ লীলামাহ—তামিতি । ব্রজোকসাঃ
কৃষেন সহ প্রতোকমিলনে দিবসাবসানাঃ প্রাপ্তাঃ রাত্রিঃ তে
তত্ত্বেবোয়ঃ, গতোহপি কালিষ্ঠেচেবেঃ স্মরয়াগচ্ছতদা তং সর্বে
দণ্ডাদিভিন্নবারয়ামো ন তু কৃষ্ণবীক্ষণবাবধায়কান্ম স্বস্তনিলয়ান্ম
গচ্ছাম ইতি ভাবেন তত্ত্বেবত্ত্বুরিত্যাগঃ । উপকূলত ইতি
বিষজলাদিভ্যাভূতস্ত কুলসমীপং পরিত্যজ্জেত্যাগঃ । অন্তথা
দাবাগ্নিনা সর্বত আবরণাসিদ্ধেঃ । ক্ষুত্রভ্রামিতি বৃন্দাটবী-দিব্য-
কলানি বৃন্দাদেব্যাঃ সঞ্চলনাহতান্তাহঃ, গাবশ্চ তৃণানি চেরুরিতি
বোধ্যঃ ॥ ২০ ॥

—
শ্রীবৃক্ষকদেবকৃতসিদ্ধান্ত প্রদীপঃ ।

“ ১৭—১৮ ॥

ন যয়া সা ॥ ১৯ ॥

> কশ্মিতাঃ কালিন্দ্যাঃ উপকূলতঃ

বঙ্গমুরবান ।

যে সমস্ত পরমবৈষ্ণব ভাণ্ডরি প্রভৃতি পুরোহিতগণ ও
অগ্রান্ত বিপ্রগণ সন্তোষ হইয়া পূর্বেই শৈন্দলমহারাজের সহিত ব্রজ
হইতে নির্গত হইয়াছিলেন তাঁহারা তখন তরিকটে আগমন
পূর্বক বলিতে লাগিলেন ; হে ব্রজেগুর ! আপনার পুত্র,
কালিয় কর্তৃক গ্রন্থ হইয়া আপনার ও আমাদিগের ভাগ্যবলে
তাহা হইতে বিমুক্ত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

হে রাজন ! অতএব ব্রাহ্মণদিগকে দান করুন ইতান্বি
প্রকারে ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক আদিষ্ঠ নন্দমহারাজ শ্রীগুরুমে
কৃষ্ণগমন জন্ম আনন্দে ব্রাহ্মণদিগকে গাতি ও স্বর্বৰ দান
করিলেন ॥ ১৮ ॥

মহাভাগ্যবতী (১) সতী ষশোমতী নষ্টপ্রায় পুত্রকে
প্রাপ্ত হইয়া তাহাকে আলিঙ্গন পূর্বক (২) ক্রোড়ে
লইয়া মুহূর্মুহঃ (৩) আনন্দাক্ষকলা পরিত্যাগ করিতে
লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

(লীলাবর্ণনের ক্রমানুসারে অন্ত আশৰ্য্য লীলা বলিতেছেন)
হে রাজেন্দ্র ! ক্ষুধায়, তৃষ্ণায় (৩) ও রোদনাদি শ্রমে দৌর্বল্য-
প্রাপ্ত হইয়া ব্রজবাসি গোপ, গোপী গাতি প্রভু প্রভৃতি

(১) মহাভাগ্যবতী বলিবার কারণ এই—পূর্বে পুত্রকে
হারাইয়াছিলেন অধূনা আবার প্রাপ্তা হইলেন এই অভিপ্রায়ে
মহাভাগ্যবতী বলা হইয়াছে । পুত্রকে প্রাপ্ত কেনই বা
হইবেন না ? যে হেতু তিনি সতী, সতীর কথনও পুত্রাদি
বিয়োগ হয় না, ইহাই এই বিশেষণে জানাইলেন ।

(২) পূর্বে বহলোক বিষ্ণমান ধাকায় নিকটবর্তীনী হইয়া
আলিঙ্গনাদি করিতে পারেন নাই, এইজন্য পুনর্বার আলিঙ্গনাদির
উল্লেখ হইয়াছে ।

(৩) মুহূর্মুহঃ বলিবার তৎপর্য এই—কখন পূর্ববৃত্তান্ত
স্মরণ করিয়া দুঃখেদ্য হেতু কখন বা প্রাপ্তানন্দহেতু
অশ্রদ্ধারা মোচনের বিরাম হইলেও উষ্ণ ও শীতলতাভেদে
মুহূর্মুহ বলা হইয়াছে ।

(৪) এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে,—ধেনু প্রভৃতি
সেই স্থলেই বিদ্যামান ছিল অতএব দুঃখ দোহন করিয়া
চুক্ষণান করিলেই ক্ষুধা তৃষ্ণাদি জন্ম কঠামুভব করিতে হইত

(১) (এতশ্চিন্মেব কালে তু ব্রজে কৌরবসন্তম !)

(২) তদা শুচিবনোভূতো দাবাগ্নিঃ সর্বতো ব্রজমৃ ।

স্বপ্নঃ নিশীথ আবৃত্য প্রদন্তু মুপচক্রমে ॥ ২১ ॥

তত উথায় সন্ত্বান্তা দহমানা ব্রজোকসঃ ।

কৃষ্ণঃ যযুন্তে শরণং মায়ামনুজমীশ্বরমৃ ॥ ২২ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাভাগ ! হে রামামিতবিক্রম ! ।

এষ ঘোরতমো বহিঃবকান্ত গ্রসতে হি নঃ ॥ ২৩ ॥

স্বদুষ্টরামঃ স্বাম পাহি কালাম্ভেঃ স্বহৃদঃ প্রভো ! ।

ন শক্রু মস্তুচরণং সন্ত্যক্তু মকুতোভয়মৃ ॥ ২৪ ॥

সকলে সেই রাত্রিতে (১) যমুনার কুল সমীপে অর্ধাং কিঞ্চিং
দ্রুবষ্টি বনমধো ধাম করিলেন ॥ ২০ ॥

অধ্যয়ঃ ।

তদা (তদ্বারামেব) নিশীথে (অর্ধবাত্রে) শুচিবনোভূতঃ
(শঁচিঃ—গ্রীষ্মসময়ঃ তৎসমষ্টি বনঃ—শুক্রবরণং তত্ত্ব উভূতঃ)

না ? অতএব কেনই বা দুঃখাদি পান করিলেন না ? তত্ত্বে
এই—বিষ সম্পর্ক আশঙ্কা করিয়া শ্রীকৃষ্ণের ভোজনের অনুপযোগী
বিবেচনায় ও আপনাদিগের অনুপযোগি মনে করিয়া দুঃখাদি পান
করেন নাই ।

(১) কালিযদমনাদি ধারা ঐ দিন অঃসান হইয়াছিল
স্বতরাং সেই রাত্রিতে ইত্যাদি ।

অথবা “অতঃপর আমরা সকলে অন্ত রাত্রিতে শ্রীকৃষ্ণকে
নির্নিদেষ নয়নে অবলোকন করিয়াই অবস্থান করিব,
যদি ভাগ্যবৈগ্নেয়ে কালির পুনর্বার শক্রতাসাধন মানসে
আগমন করে, তাহা হইলে আমরা সকলে মিলিত হইয়া
যষ্টি প্রভৃতি দ্বারা তাহাকে নিবারণ করিব, পরস্ত কৃষ্ণদর্শন-
ব্যবধায়ক যথ স্ব গৃহে অন্ত রাত্রিতে গমন করিব না” এইরূপে
সকলের মনোরথ লক্ষ্য করিয়া শ্রীনদাদি ব্রজবামিগণ সেই
রাত্রিতে তথায় ধাম করিয়াছিলেন ।

দাবাগ্নিঃ (দাবাগ্নিক্রপঃ কালিযদস্থঃ, কংসার্হুচরঃ কশিদস্ত্র
ইতি কেচিঃ) স্বপ্নঃ ব্রজঃ (ব্রজমঃ সর্বঃ) সর্বতঃ (ব্রজস্ত
পরিতঃ) আবৃত্য প্রদন্তু মুপচক্রমে ॥ ২১ ॥

ততঃ (তদনস্তুরঃ) দহমানাঃ (দন্তুং উপক্রমামাণাঃ)
তে ব্রজোকসঃ উথায় সন্ত্বান্তাঃ (সদ্যস্তু প্রতিকারাদাঙ্গানাং
ব্যাকুলচিত্তাঃ, যদ্বা নিঃসারাধৰ্ম ইতস্ততঃ কৃতপরিভ্রমণাঃ সন্তঃ,
“অহো অস্মাকং প্রাণসংকটে অশ্চিন্মেব বালকে স্বপ্রসাদোভূতে
নারায়ণ আবিষ্ট অস্মান্ত পালয়তি ‘অনেন সর্বজুর্গাণি যুয়মঞ্জ-
স্তরিযথ’ ইতি গর্ণোভ্রেৎঃ তমিমং মস্তুতি শ্রীনারায়ণাবিষ্টঃ
কৃষ্ণেব নারায়ণছেন বিশ্বত্য বিপত্তরণাধৰ্ম শরণং যাম” ইতি
বিমৃশ্ণ) মায়ামনুজঃ (মায়া—কাপটোনৈব মমুজহেন প্রকৃত-
মমুষাহেন স্ফুরন্তঃ, কিম্বা মায়া কৃপা তদ্যুক্তঃ মমুজঃ
দিভুজহাদিসাম্যেন ইত্যাধঃ) ঈশ্বরঃ, (কিম্বা মায়াঃ—লক্ষ্যাঃ
ঈশ্বরঃ স্বামিনমপি মমুজঃ—মমুষালীলঃ) কৃষ্ণঃ শরণং যমঃ ॥ ২২ ॥

(হে) মহাভাগ ! (মহান্ত ভাগঃ—ভাগাং অস্মাদুশানাঃ
যস্মাদিতি হংসাঙ্গাং অস্মাকং দুঃখং নোপযুক্তমিতি ভাবঃ)
কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ !, (হে) অমিতবিক্রম ! (অমিতঃ—অনস্তঃ বিক্রমঃ
শৌর্যাং যন্ত সঃ হে) রাম ! এষ ঘোরতরঃ বহিঃ তাবকান্তঃ
(অস্মান্ত) গ্রসতে (নিঃশেখেণ সংহরতি) হি (নিচিতঃ) ॥ ২৩ ॥

প্রভো ! (হে সর্বঃ কর্তৃু সর্বৰ্থ !) স্বাম (জ্ঞাতীন
আভীয়ান্ত বা) স্বহৃদঃ (স্বশোভনঃ হৃদয়েষাং তান্ত সন্ত)

(১) চিহ্নিত শোকার্দ্ধশ পাঠঃ কচিদস্তি ।

(২) তদাশ্র বিপিনোভূত ইতি পাঠাস্তুরঃ ।

ইথং স্বজনবৈক্লব্যং নিরীক্ষ্য জগদীশ্বরঃ ।
তমগ্নিমপি বতীত্রমন্ত্রোহনস্তশক্তিধৃক্ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাঃ সংহিতায়ং বৈয়াসিক্যাঃ
দশমস্কর্ক্ষে বৃন্দাবনক্রীড়ায়ং দাবাগ্নিমোক্ষণং নাম
সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

কনিষ্ঠান्) নঃ (অস্মান्) সুহস্তরাঃ কালাগ্নেঃ (কালঃ মৃত্যুঃ
তদ্বপ্নোদগ্নেঃ) পাহি। অকুতোভয়ং (ন কুতোহপি ভয়ং যম্বাঃ
তঃ) দুচ্চরণং সংত্যক্তুং (সম্যক ক্ষণমপি বিষুক্ততয়া ত্যক্তুং)
ন শক্রুমঃ ॥ ২৪ ॥

অনন্তঃ অনন্তশক্তিধৃক্ জগদীশ্বরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ইথং (স্ব-
প্রেমকমূলকানেককাকুক্ত্যাদি প্রকারকং) স্বজনবৈক্লব্যং (স্বজনানাঃ
ব্যাকুলতাঃ) নিরীক্ষ্য তঃ তীব্রং অগ্নিং অপিবৎ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীধরমনবদ্বীপ নিবাসি-
শ্রীযুক্তশচীনন্দন গোবামিভক্তিরত্বকৃত-
বোড়শাধ্যারস্তাৰয়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কালাগ্নেশ্বর্তুক্তপাদগ্নেঃ ন মৃত্যোর্বিভীমঃ কিন্ত দুচ্চরণ-
বিয়োগাদিত্যাহঃ ন শক্রুম ইতি ॥ ২৪—২৫ ॥

বিমোহনাহিদগ্নেন ততঃ স্বং শরণং গতান্।
গোপানপাদন্ত্রে হস্তবনস্তবনবহ্নিতঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কর্ক্ষে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকাযাম
সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

ন্যাতনগোবামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

যামেব শুচিঃ শ্রীয়সময়ঃ তৎসম্বন্ধিবনং শুক্ষারণ্য-
ত্বে তপ্তাদ্বা উত্তৃতঃ, অয়ঝ দাবাগ্নিক্রপঃ কালিয়সথঃ,
কংসানুচরঃ কশিদস্মুর ইতি কেচিদাহঃ ॥ ২১ ॥

সন্তানাঃ সদ্যস্তৎপ্রতিকারাঞ্জানাঃ, যদ্বা নিঃসরণার্থমিতস্ততঃ
কৃতপরিভ্রমণ ইতার্থঃ যতো দহমানাঃ দঞ্চ মুপক্রম্যমাণাঃ পশ্চাদীষ-
দগ্নিতাপং লভমানা বা, মায়া কাপটাঃ যথা রাসারত্নেহপি ধৰ্মান্ব-
শাসনং। কিম্বা কৃপা তদ্যুক্তং মহুজং দ্বিতীয়সাম্রাজ্যেন, যদ্বা মায়া
লক্ষ্য দ্বিধরং স্বামিনমপি মহুজং মালুষালীলং ইতি কারণান্ততি-
শয়ঃ স্মচিতঃ, তত্রাপি কৃষ্ণং ব্রজজনপ্রাণনাথঃ অতঃ শরণং
যষুঃ ॥ ২২ ॥

তৎপ্রকারমেবাহ—কৃষ্ণেতি। বীপ্সা সংভূমেণ স্নেহভরস্তাবেন
বা। মহৎ ভাগং “সমুহার্থে অণ্ণ”ভগব্যবাচ্যামৈশ্যবৃন্দং যত্ত তৎসম্বো-
ধনং অতস্তবাশক্যঃ কিঞ্চিদপি নাস্তীতি ভাবঃ, যদ্বা মহান্ ভাগো
ভাগ্যমস্মাদশানাঃ যস্মাদিতি স্বসাক্ষাদস্মাকং দুঃখং নোপযুক্তমিতি
ভাবঃ। অমিতঃ অনন্তঃ বিক্রমঃ শৌর্যং যশ্চেতি বলদেবং গ্রাতি
সম্বোধনং তব বীর্যেণ দাবাগ্নিরপি নির্বাতীতি ভাবঃ, যদ্বা শ্রীবল-
ভদ্রং পরিত্যজ্য কথং গামেব শরণং যাথেত্যাশক্যাহঃ রামাদপি
রামেণাপি বা অমিতঃ মাতৃমশক্যঃ বিক্রমো যত্ত, যদ্বা রময়তীতি
রামেহনিতো বিক্রমো যত্ত সঃ। এষ ইতি প্রত্যক্ষত্বং বা বোধযন্তি
ধোরতমঃ অ প্রতিকার্যজ্ঞাং স্বদন্তিক প্রাপ্তস্বাদ বা গ্রসতে নিঃশেষেণ
সংহরতীতার্থঃ। তাবকানিতি কৃপাজননার্থং গ্রসনায়োগ্যস্ত্বোধনার্থং
বা, হি নিশ্চিতঃ ॥ ২৩ ॥

স্বান্ জ্ঞাতীন্ আভীয়ান্ বা স্বশোভনং হৃৎ যেষাঃ তান্
সন্দ্বেন তদেকনির্ণয়নিতার্থঃ। প্রভো হে সর্বং কর্তৃৎ সর্বৰ, ন
কুতোহপি ভয়ং যম্বাঃ তঃ অতো নিজরক্ষয়াশ্বাকং ভয়মাণু বিনাশয়েতি
ভাবঃ যদ্বা নহু ময়প্যায়ং ভয়ক্র ইতি চেত্তাহঃ ন কুতোহপি
ভয়ং যশ্চেতি সাক্ষাদধূনার্তৈব দর্শনাদিতি ভাবঃ অতঃ সম্যক
মরণেনাত্যন্তবিষুক্ততয়া ন ত্যক্তুং শক্রুম ইতি ॥ ২৪ ॥

ইথং অনেন কার্ত্যাদিপ্রকারেণ নিরীক্ষ্য সাক্ষাদভূত্যেব,
যদ্বা ইথগীদৃশদাবাগ্নিকৃতমিতার্থঃ তেষাঃ বিজ্ঞপনাঃ পূর্ব-
মেবালোচ্য তঃ শুক্ষবনোভূতঃ সর্বতো ব্যাপকমতিবৃদ্ধং চেত্যর্থঃ,

অত্ত্বীং দৃঃসহং ইত্যপ্রতিকার্য্যমুক্তং তথাভৃতং অপিবদিব
নিঃশেষেণ পানাভিনয়নাদিনা নাশয়ামাসেত্যর্থঃ । তত্ত্ব চ
মুক্তির্মাতৃসেন্দেয়েতাহ জগতাং জগৎস্যইত্ত্বাদীনামপীশ্বরঃ সর্ববিক্রিতি-
প্রদ ইত্যর্থঃ তস্মাদেবাম্বেরপি শক্তিঃ । যদ্বা পরমেশ্বরত্বেন দুর্বিতক্য-
লীলভাদিতি ভাবঃ যদ্বা দেবতানামাগ্নিমুখাঘোরভেদেন* স্বহানে
শ্রীমুখমধ্যে স্থাপিতবানিত্যর্থঃ এবমঘেরপি স্থৰ্মকরোদিতিজ্ঞেয়ং,
এতে জগদীশ্বরঃ সর্ববিদেবস্তুথ প্রদেচেত্যর্থঃ । নমু তর্হি শ্রীমুখাস্ত্রংপ্রেঃ
বর্তমানস্তেনাপ্রাদৃশাং মনসি সন্তোষো ন স্থাদিত্যাশঙ্কাহ— অনন্তঃ
অপরিচ্ছিয়ঃ কস্মীন् শ্রীমুখাস্ত্রভাগেহপ্রিগ্রহঃ সোহপি লক্ষয়িতুং
কশ্চিদপি ন শক্ত ইত্যর্থঃ । নমু পরমমিষ্টতরৈঃ শ্রীনন্দবশোদাদিভিঃ
মাক্ষাত্তদগ্নিপানং কথং সোচ্চ কথং বা প্রসহ ন নিবারিতং তত্ত্বাহ
অনন্তশক্তিধৃক্ত তথা তৎ পানং চক্রে যথা তৈঃ কথঃপ্রিলক্ষয়িতুং ন
শক্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମନ୍ତାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ଦଶମଙ୍କଷେ
ଶ୍ରୀମଂସନାତନଗୋଷ୍ଠାମିକ୍ତତ୍ତ୍ଵହଦ୍ଵୈଷ୍ଣବତୋଷଗ୍ୟଃ
ମପ୍ରଦଶୋଷଧ୍ୟାୟଃ ॥ ୨୭ ॥

ଶ୍ରୀମଂସୁଦର୍ଶନମୁଖିତତ୍ତ୍ଵକପକ୍ଷୀୟମ ।

ଇତି ଶ୍ରୀମନ୍ତାଗବତଧ୍ୟାଥାନେ ଦଶମଙ୍କରେ
ଶ୍ରୀମଂସୁଦର୍ଶନମୂର୍ତ୍ତିକୃତଶ୍ରୀକପଞ୍ଚମୀଷେ
ମପ୍ତୁଦଶୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥ ୧୭ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଵୀରାଘବାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତଭାଗବତଚନ୍ଦ୍ରଚନ୍ଦ୍ରିକା ।

তদা রাত্রাবরণ্যপ্রভবে দ্বাৰাপ্রিন্তশীথে সুপ্রিং ব্ৰজং ব্ৰজস্ত
পৱিত্রঃ আবৃত্য প্ৰদক্ষিণপূজাস্তবান् ॥ ২১ ॥

ততো দ্বাপ্তিনা দহ্যানা ব্রজৌকস উথায় সন্তানাঃ ব্যাকুল-
চিত্তাঃ মায়া আচীরসকলেন মনুজং সাক্ষাদীধৰং কৃষ্ণং শরণং যয়ঃ
রুক্ষণো পায়ত্বেন অধ্যবসিতবস্তঃ ॥ ২২ ॥

শরণযান প্রকাৰ রমেবাহ—ক্রফেতি দ্বাদ্যাম্। তাৰকান् স্বদেক-
ৱক্ষণাংৰোহস্থানেৰ বিহুগ্ৰসতে ॥ ২৩ ॥

স্বান् স্বান্ সুহৃদো নোহিস্মান্ সুচন্তুরাত্ কালাপ্রেঃ গ্রেলয়াপ্তি-
তুল্যাদবাপ্তেঃ পাহি, হে প্রভো ! নাস্তি কুতোহিপি ভয়ং যশ্চাত্তিঃ
তব চরণং সন্তাত্তুং ন শক্রুমঃ ন বয়ং মৃত্যোর্বিভীমঃ অপি তু
স্বচ্ছরণবিয়োগাদিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

স্বজনানাং বৈক্রব্যং নিরীক্ষ্য অনস্তশক্তিধৃক হেতুগর্ভমিদঃ
তত্ত্বাং জগদীশ্বরঃ কুরুৎঃ শীঘ্রঃ তমগ্নিমপিবৎ ॥ ২৫ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ଦଶମଙ୍କଳେ
ଶ୍ରୀମଦ୍ବୀରରାଘବାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତଭାଗବତଚନ୍ଦ୍ରଚନ୍ଦ୍ରିକାଯାମ
ସପ୍ତଦଶୋହିଧ୍ୟାୟଃ ॥ ୧୭ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀର୍ଥକୁତପଦବ୍ରତାବସୀ ।

শুচিঃ পবনঃ তস্ম বলেনোভৃতঃ শুচিনাম্বো মরুতো বলেন
বা যতঃ পরিবেষ্টিতঃ। নিশ্চিথে অর্ক্কুরাত্রে ॥২১—২৪॥

ଅନୁଷ୍ଠାନିକ୍ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ୍ ॥ ୨୫ ॥

ହିତି ଶ୍ରୀମନ୍ତାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ଦଶମଙ୍କଲେ
 ଶ୍ରୀମଦ୍ବିଜୟଧବଜତୀର୍ଥକୁ ତପଦରତ୍ନାବଲ୍ୟାମ୍
 ସମ୍ପଦଶୋହଧ୍ୟାଯଃ ॥ ୧୩ ॥
 (ବିଜୟଧବଜ ଶ୍ରୀତ୍ୟାଚତର୍ଦଶ:)

শ্রীমজ্জৈবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ଅକୁତୋଭୟମିତି ଦ୍ୱାରଣ ପ୍ରାପ୍ତିଃ ବିନା ଅନ୍ତଃ ସର୍ବମେବ-
ସ୍ମାକଃ ଭୟହେତୁରିତାର୍ଥଃ । ଅପିବଂ କୃପାବେଶେନ ପାନାଭିନନ୍ଦେନେବ
ମଂଦ୍ରତବାନ୍ ତତ ହେତୁଃ ଜଗଦୀଖର: ଅଗ୍ରାଦିନୀଃ ସର୍ବେଯାମେବ ତତ୍-
ଚକ୍ରିପ୍ରବର୍ତ୍ତକନିବର୍ତ୍ତକ: ସମନ୍ତାଦଃ ତାଙ୍ଗପାନେ ସ୍ଫୁରିଃ ॥ ୨୪ ॥

ଅନ୍ତଃ ସର୍ବତ୍ର ପ୍ରକାଶମାନସ୍ଵିଗ୍ରହଃ ତାଦୁଶ୍ୱର
ଅନ୍ତଃଶ୍ରକ୍ତିଧୁଗିତି ॥ ୨୪ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମତ୍ତାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ଦଶ
ଶ୍ରୀମଜ୍ଜୀବଗୋ ସାମିକ୍ରତକ୍ରମସନ୍ଦର୍ଭେ
ସମ୍ପଦଶୋଇଧ୍ୟାଃ ॥ ୧୭ ॥

* “দেবতানামাগ্নিমুখাপ্রেবভেদেন”ইতি কচিঃ পুস্তকে পার্থঃ।

শ্রীমদ্বাগবতস্বৰোধিনী ।

তদা কালিয়াবিষ্টো দৈত্যো দোষাভিষানী সর্বত্রক্ষণার্থঃ
ছিত্তো মৃতুশ একীভূত বক্তৃত্বা গোকুলবাসিনং মাহার্থমুদ্রণত
ইত্যাহ—তদেতি। আশু প্রতিক্রিয়ামাঃ করণার্থঃ বিপিনে
স্বরমেবোত্তো মারুবর্ষণজন্মে বা দাবানলশক্রবাচ্যা জাতঃ
সর্বপদ্মার্থানেকীকৃত্য আলনাং সর্বত এব ব্রজং সুপ্রসার্বত্যা
অর্কীর্ত্তসময়ে প্রদক্ষিণুপক্রান্তবান্পূর্বং হি তে স্নেহে পরীক্ষিতাঃ
তং স্নেহং স্থাপন্ন তদেহসম্বন্ধিতং দূরীকরিম্যন মাহার্থ্যং প্রদর্শ-
ন্তি, অগ্নেশ লৌকিক এব স স্নেহঃ স্বাং ভগবদর্থং চ ক্লিষ্ট। এতে
ন তু গচ্ছেহাভিমান। ইতি চ জ্ঞাগয়িতুমিদমুচাতে অন্তর্থা জ্ঞানা-
ধিকারিগ এব স্বয়ঃ শরীরাভিমানস্ত গতত্বাং ॥ ২১ ॥

অত্তেষাঃ ব্যাকুলতাং প্রার্থনাং চাহ—তত উর্ধায়েতি।
সম্যক্ত ভ্রাতৃ জ্ঞাতাঃ অতিনিদ্রিয়া দিগ্দেশকালজ্ঞানরহিতা স্বত্বা-
তোপি ব্রজোকসঃ কালিয়েন পূর্বিতং ক্ষগবন্ধং দৃষ্ট্ব। কৃষ্ণমেব
তং শরণং যয়ঃ ॥ ২২ ॥

ন তু কৃষ্ণক্ষার্থং ব্যৱং ক্ষতবন্ধঃ প্রত্যুত স্বরক্ষার্থমেব ক্ষুঃ
প্রার্থিতবন্ধ ইত্যাহ—কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি। ভয়াদীপ্তি মহাভাগেতি তব
শরণ্যত্বেহস্যাকং শরণগমনে চ হেতুঃ সাধারণাঃ সর্ব ইতি
রামপাত্রঃ—হে রামেতি! অমিতঃ পরাক্রমো যন্তেতি তাল-
বনে জ্ঞাতম একবন্দেবাহঃ—এব ষ্ঠোরতমঃ শীঘ্ৰভক্ষকঃ তাৰকান-
বৈষ্ণবান্নোহস্যান্প্ৰসতে গ্রাসে সন্দেহাত্বাক্ষিপ্তঃ ॥ ২৩ ॥

নাতঃপরমাশা জীৰনস্তেতি তহি কিং কৰ্ত্তব্যামিত্যাকাঙ্ক্ষায়া-
মাহঃ—স্বচ্ছত্বাদিতি। অয়ঃ কালাগ্নিঃ প্রগ্রাহিতেব অত এব
স্বদুষ্টবঃ অতঃ স্বান্ত ভক্তান্ত স্বদুষ্টনো বা
ভগবচ্ছান্তং লৌকিকং বা বিচার্য পাহি যতস্তঃ প্রত্যুঃ। ন মু,
ভগবত্তনাং কিং দেহরক্ষণেন প্রত্যুক্ত ভগবৎসমীপে মৰণেন্ব
সমীচীনয়িত্যাশক্ত্যাহঃ—ন শক্তুমস্বচ্ছরণমিতি। ন হি মৰণে

কিন্তু তব চৱণবিরোগো ভবিষ্যতীতি সাহস্র-
চ চৱণবিরোগঃ। ন যু, বিরোধি কথমজীক্রিয়তে
চৱণাদ্দূরীকরিষ্যাত্যোবেতি তত্ত্বাহ—অকুতো-
বিদ্যতে কৃতশিচ্ছত্বং যস্মাং অনেনোনীমপি
নাম্বাকং ভবং নিশ্চিতং কিন্তু শক্তাভ্যেণ প্রার্থত ইতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

এবং প্রার্থনায়ঃ যৎকর্তব্যঃ তৎকৃতবানিত্যাহ—ইথমিতি।
সমাগতস্ত বহুঃ নির্বাপণে এতেষাং বান্তুত্ব নয়নে তাৰুদপি
বিগম্বং ন সহস্ত ইত্যাতঃ কালীয়নম্বন্ধকৃতদৃষ্টানাং স্বাহার্থঃ
তমগ্নিপিতৃং মুখম্পাণ্পরিতি নাপেহি তাপঃ, ন যু, কিমিতোবং
কৃতবাঃ স্তত্ত্বাহ—স্বজনবৈক্রব্যঃ নিরীক্ষ্যেতি। স হি সর্বনিষ্ঠাতা
ছষ্টশাপিঃ বহিন্ত স্থাপনীয়োহন্তুথা কালাস্তোহপ্যপদ্মবং কুর্যাদ
কালকুটভক্ষণেন জ্ঞাতগবিষ্ট মহাদেবস্তু গুৰুনিবারণার্থঃ সহন-
ধারণজনিতগবিষ্টনিবারণার্থঃ চ তমপিবং শীঘ্ৰমিতি তেষাঃ
প্রতীতিজনিতভয়াভাবায় স্বতস্ত ক্ষয়াভাবঃ অনস্তু ইতি প্রকাৰ-
বিশেষপ্রশ্নে উত্তৰমাহ—অনস্তশতিক্ষণিতি। অনস্তু এব
শক্তৌরিভূতি যদি বায়ুরূপো স্ববেক্ষ্যাপি পিবেৎ যদি জলরূপো
তবেক্ষ্যাপি শাময়েৎ যদি মুখং বা মুদ্রয়েক্ষ্যাপি পিবেৎ সর্বমুখাত্ত্ব-
ত্ব বা মুখং প্রসারয়েক্ষ্যাপি। পিবেৎ ইতি মাত্র
কিমপ্যাশৰ্যামিত্যৰ্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমকাগবতে শ্রীমদ্বাগীক্ষিতবিচিত্তায়ঃ
স্বৰোধিত্বাঃ দশমস্কন্দবিবরণে
চতুর্দশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদশিনী ।

শুচিগ্রীষ্মঃ। দাবাগ্নিরং কংসামুচৰঃ কালিয়স্থঃ কশিদস্তু
ইতি কেচিদাহঃ ॥ ২১ ॥

ব্রজোকসঃ ব্রজস্তুবীবলাত্মাঃ মারয়া স্বরূপেণৈব মনুজং
“স্বরূপত্তয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াধ্যয়ে”তি শুভেৎ। শরণং যয়-
রিত্যহো অস্মাকং প্রাণসংক্ষটসময়ে অপ্রিয়েব বালকে স্বপ্নোদো-
স্তুতে নারীরণ আবিশ্বাস্যান্ত পাঠ্যতি। “অনেন সৰ্বকৃত্যানি
যুৱমঞ্জস্তুরিষ্যত্ব” হতি গর্বান্তেস্তমিঃ সম্প্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্টঃ
কৃষ্ণমেব নারায়ণাত্মেন বিশ্বত্যা বিগতুরণার্থঃ শরণং যাম ইতি
বিমৃশ্ণেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হে রামেতি তস্তাপি তদিমে সর্বজ্ঞস্তুর্ণনামুমপি কৃষ্ণভাতা
দেবাবিষ্ট তত্ত্বান্তাহঃ ॥ ২৩ ॥

*কালো মৃত্যান্তক্ষণপাদপ্রেঃ মৃত্যো সতি স্বচ্ছরণেন সহ বিরোগে
ভবেৎ সত্তু দৃঃসহ ইত্যাহঃ—ন শক্তুম ইতি ॥ ২৪ ॥

স্বজনবৈক্লবং দৃষ্টেতি স্বজনবিময়কস্তৎপ্রেমেব তেষাং
বৃক্ষপার্থং তমেধৰ্য্যমযুক্তপ্রাপ্যামাদেতি ভাবঃ। নমু, পরমস্বরূপারঃ
কথং তৌত্রমণিমপিবত্তত্ত্বাহ—অনস্তশক্তিধৃক তস্ত সংহারিকা
শক্তিরেবাপিবৎ তত্ত্বিন् শক্তিমতি তৎপানোপচারমাত্রমিতি
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি সারাধৰ্মশিঙ্গাঃ হর্ষিণ্যাম ভক্তচেতসাম ।

শ্রামেহশ্চিন্মন্ত্রদশঃ সম্ভৃতঃ সম্ভৃতঃ সম্ভৃতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবামন্দিনী ।

তদা রাত্র্যামেব শুচিগ্রীষ্মস্তৎসংস্কৃত্যার্থঃ। তত্ত্বো-
হৃতোহগ্নিঃ কশিং কাণিয়স্থঃ কংসানুচরো দৈত্যো বোধাঃ ॥ ২১ ॥

স্মৰ্ত্তান্ততো নিঃসর্জুমিতস্ততো ভ্রমতঃ “অনেন সর্বজ্ঞানাণি
যুক্তমঞ্জতরিষ্যাদে”তি গর্গোভিত্তিস্তুত্যাগাং কৃষ্ণমেব শ্রবণং যযুঃ। কৌশুশং
মায়া স্বকপশ্টেত্যব মহুজ্জং নবাকারং “স্বকপত্তুত্যা নিত্য-
শক্ত্যা মায়াধ্যয়া যুত” ইত্যাদিশ্রতেঃ “পরং ব্রহ্ম নবাকৃতৌ”তি-
হৃতেশ্চ ॥ ২২ ॥

হে রামেতি ! ধেনুকবধেন তত্ত্বাতিবিক্রমাবগমাত ॥ ২৩ ॥

কাণামেরিতি যুক্তাঙ্গপাদহেরিত্যাদঃ মৃতো সতি স্বচ্ছরণাভ্যাং
সহ বিদ্রোগঃ স্তাব সচ চুঁসহ ইত্যাহ—ন শক্তুম ইতি ॥ ২৪ ॥

নমু পরমস্বরূপারঃ কথঃ তৌত্রমণিমপিবত্তত্ত্বাহ অনস্তশক্তি-
শক্তিত তমস্ত তৌষো সতি নস্ত দৃষ্টসংহারিণী শক্তিরেব তমপি
শদিত্যর্থঃ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমঙ্গলতে মহাপুরাণে দশমক্ষণে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবামন্দিনী ।

সপ্তদশোহধ্যায় ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নমু, শ্রমকশ্চিতানাং অপ্তানামুখানে কো হেতুরত্ত্বাহ—মায়া
মিতি। মায়াঃ যোগমায়াঃ প্রতি যো মহুজস্তঃ শরণং যযুঃ মোগ-

মায়া শ্লৌগাসৌষ্ঠবসিদ্ধরে স্তগবতা প্রবর্তিতৱা শ্রোধিতা
ইতি ভাবঃ ॥ ২১—২৩ ॥

কাণামেরিতি মৃত্যুকপাদগ্নিঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

ইতি শ্রীমঙ্গলতে মহাপুরাণে দশমক্ষণীরে

শ্রীমঙ্গলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

সপ্তদশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৭ ॥

ব্রজামুহুবাহু ।

সেই তাঁরিতে নিশীধসম্বয়ে (অর্করাত্রে) শ্রীস্বরূপ
সম্বৰ্ক অরণ্যে উত্তৃত দাবাপ্তি (১) নিদিত অঞ্জবাসিণিকে
চতুর্দিক বেষ্টন করিয়া দঞ্চ করিতে উপকৰণ করিল ॥ ২১ ॥

তদনন্তর দহমান সেই অঞ্জবাসিণণ গাত্রোথান পূর্বক
হঠাতে তাঁহার কোনক্রম প্রতিকারাদিবিষয়ে অজ্ঞানবশতঃ
কেবল ব্যাকুলচিত্ত হইয়া কিংবা পরিবেষ্টিত বহু হইতে
নিঃসরণার্থ ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিয়া (২) মায়ামহুজবিগ্রহ
(৩) শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইলেন ॥ ২২ ॥

(১) এই দাবাপ্তি,—কাণিয়ের স্থা, কেহ বলেন
কংসানুচর কোন অস্তুর, মায়াবলে শ্রী কৃপে অঞ্জবাসীদিগেকে
নাশ করিবার জন্য শ্রী কৃপ মায়া দেখাইয়াছিল ॥

(২) আহা ! আমাদিগের প্রাণসংকটে শ্রীনারায়ণ
এই বালকে আবিষ্ট হইয়া আমাদিগকে পালন করিবেন,
মহর্ষি গর্গমহাশয় বলিয়াগিয়াছেন “এই বালক স্বারা
তোমরা সর্ববিধ বিপদ হইতে সমুত্তীর্ণ হইবে” অতএব
সম্পত্তি শ্রীনারায়ণাবিষ্ট এই বালক শ্রীকৃষ্ণকে শ্রীনারায়ণহ-
ক্রপে বিশ্বাস পূর্বক বিপছন্দরণার্থ শরণ লই
বিচার করিয়া ।

(৩) মায়ামহুজ—অর্থাৎ কাপটা দাঃ,
মহুষ্যস্তুক্রপে প্রতিভাত হইতেছেন বস্তুতস্ত তিনি
পরব্রহ্ম ক্রপে সর্বদা অবস্থিত হইয়াছেন ।

হে মহাভাগ (১) হে কৃষ্ণ ! (২) হে অনন্তবলশালিন् (৩) রাম ! এই ঘোরতর বহ্নি, তোমার আশ্রিত আমাদিগকে নিশ্চয়ই গ্রাস করিতে উদ্যোত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

হে প্রভো ! তুমি সর্বসমাধানে সমর্থ হইয়াছ আমরা তোমার জ্ঞাতি ও স্বহৃদ, আমাদিগকে সুচৃষ্টর কালজুপ অগ্নি হইতে রক্ষা কর । আমরা তোমার অভয়প্রদ পদ ক্ষণকালের অন্তর্মে পরিতাপ করিতে সমর্থ নহি ॥ ২৪ ॥

(১) হে মহাভাগ—যে তোমা হইতে আমাদিগের মহাভাগ্য হইয়াছে মেই তুমি সাক্ষাৎ বিদ্যমান থাকিতে আমাদিগের দ্রঃখ উপযুক্ত হয় না ।

(২) স্নেহভর স্বভাবে দ্রইবার উক্ত হইয়াছে ।

(৩) অনন্তবলশালিন् ! বলদেবের প্রতি সম্মোধন করিলেন কারণ এই দিন শ্রীবলরামের সর্বজ্ঞত দর্শন করিয়া ব্রজবাসিগণ শ্রীরামকেও মহাপ্রভাবশালী দেবাবিষ্ট অমুমান করিয়াছিলেন ।

শ্রীকৃষ্ণ, এই প্রকারে স্বপ্রেমমূলক অনেক কার্কুত্তিপূর্বক আত্মীয়গণের ব্যাকুলতা দর্শন করিয়া সেই ভীষণ দাবানল পান করিলেন । (যদি বল স্বুমার গোপবালকর্কী শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে সেই দ্রঃসহ অগ্নি পান করিলেন ? তচ্ছত্রে বলিতেছি) যিনি অনন্ত অর্থাৎ তাদৃশ বিগ্রহ হইলেও ব্যাপকত্ব প্রযুক্ত স্বয়ংই সর্বত্র প্রকাশমান, বিশেষতঃ অনন্ত শক্তিধারী হইয়াছেন স্বতরাং তাহার সংহারিকা শক্তিই ত্রি দাবাগ্নি পান করিলেন, শক্তিমান শ্রীকৃষ্ণে অগ্নিপান আরোগ্য মাত্র হইল ॥ ২৫ ॥

শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি—

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্মামি-ভার্ত্তিবত্ত কৃষ্ণ

সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমক্ষক্ষে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।